

13
954

1 12 84 6

საქართველო
საბჭოკო კულტურის მინისტრი



პ გ თ ბ ე რ ე რ

№ 9
სექტემბერი
1954



სურათი: პიონერთა IV რესპუბლიკური შეკრების მონაწილენი თბილისში.
ფოტო ჭ. ჩხვთიანისა

ვლაძიმერ მაისოვსკი

სიმღერა—ელვა

ზღვას გადაშვერება ლურჯტალას,
ხმა ქვედებს
გადაეცლება —
უტლერე, ელვა-სიმღერავ,
პიონერების შეკრებას.
ჩვენს წითელ კოცონს
ეწვიოთ,
დროზე გვეწვევთ
ტოლები!
მოვიდეს
დების
და ძმების
ურიცხვი მილიონები

... შრომის და ბრძოლის
სწორი გზა
გვინათე შენ,
განთავდო,
ჩემო
მშობელო დედაო,
შენ, რესპუბლიკავ დიადო.
მიწავ მოხუცო, ვაზრდებით —
დღვლათი
გველგან დახვავდა,
ნალებით,
გველგან დახვავდა,
ნალებით,
ხარჩა-ბოსტნებით
ხრიოყვი სიგრცე აყვავდა.

გველგან
მშობლიურ თვალს გხედავთ,
ეხარობთ, რაც უფრო დრო გადის.
ჩენი დიადი მამაა —
მუშათა კლასს ფოლადის.
... წინ გასწიო
ამ გზას ლენინერს
მტკიცე მწკრივები არტყაა!
ჩენ ხელმძღვანელი
ერთი გვეყას —
კომუნისტური პარტია.



କଣନ୍ତର କାହାରେ

Nº 9

საჩართველოს პლეი ფესტივალზე გმირობის
გოვილთვის საბავშვო უნიკალის

სექტემბერი, 1954 წ.
ველიფალი XXVIII



სალამი, სკოლავ, ძვირფასო!

თბილისი უცებ აიგო,
დგას ქრისტული უჩვევი,
თითქოს მაისის ყვავილებს
დაუფარია ქუჩები.

ଲ୍ୟାଙ୍କ ନାମକଣଠ ଧରିଲୁବେଗେତୁ,
ନାମକଣଠ ଶେରାକୁଳେବୁ...
ମନୋରିଜାରାଇନ ଦିକ୍ଷିତି
ଅଲାଇସଟାର ଯୁଗଲ୍ଲାକାଳୀନିତ.

მზისგან გარუჯულ გოგონებს
გაბრწყინებიათ თვალები.
აი, ძევირფასი შენობა,
აი, ნაცნობი კარგი...

ეს მათ დალაშერეს ციხენი,
ქედები გადაიარეს,
ცამლის აზიდულ კოშკებთან
კოკონი ააბრიალეს.

კვლებზე, მთებზე, კორდებზე,
მოჩანდა მათი ალმები,
მშობლიურ მხარის კუნცულიც
არ დარჩათ შესასწავლებლი...

ნახევამდის, მთანო მაღალნო
და თმაქოჩორა ტყეებო,
სალამი, სკოლაგ, ძვირფასო
სალამი, სწავლის ჰლევანო!

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ କଣ୍ଠାପାତ୍ର

ԱՅՐԹՈՒԹՅՈՒՆ ՀԵՂԻՆ



“ თაგვლუბით საცხე მაგიდაზე ქალიშვილის პორტრეტი ეცა. იგი ნათელი თვალებით შესკერის მეტყველებს. „ულა- ა გრძელდეა!“ — სტანისლავ ლომოვსკი კანკ.

ულავის ეს სახლით საქართვის ახალგაზრდობის საუკავშირო მეცნიერებლის სახელმწიფო გადამტკიცით. კინ იცია, სისტემა შავები წაუკითხავს ფულევის „ასალგაზრდა გადამტკიცით“, რა კი მომავალ და დღიულობების მიზანით ულავის არ ის სავარაუდო თავისება ის გასასისლობის მეცნიერებაში. სადაც 1942 წლის მიჩინაში დღეებში ულავის მეცნიერების გენერაციის სიცოცხლის შესახებ ესაზღვრებოდა. და ეს ულავის მეცნიერების სიცოცხლე ასახულია ულავის წინ დაცვის სახელს. უკაცემა მეცნიერების პირის მიზანით, რომ იქვემდინა ისევე მასაცით, როგორიც ასალგაზრდა გადამტკიცით იყვნენ.

„— 880 ପଦେତ ଶରୀରାକୁ ଗମିନାବିତ, ଲଙ୍ଘରୁ ଗାମଦେଇବାବିତ!!—
— କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଶର୍ପିତ ଶରୀରାକୁ ଲଙ୍ଘରୁ ପାଇନ୍ତିରୁଥିବା ମାନ୍ଦିଲାଗନ୍ତିବା,

„— ဒေဝါဆာဒြတ်စာ ပေး၊ ရုပွဲကျင်မြတ်စာ ပေး၊ အောင်ခြေမြတ်စာ ပေး၊
အောင်ခြေနေမှာ“

„— ဒေသက ဝန်ဆောင်ရွက်ခဲ့တယ်၊ မြန်မာရှိသူများ အမြန် ပေါ်လောက်တယ်။”

მიგობრობისადმი მიძლვნილი საჭარბელოს პილიტთა

ქაირისტა სანქტ-კრისტოფერი მიიღებს აგრძელებულ გორელმა პარენტებმა. ესაა მოსკოვში ბელადის საცხოვრებელი ადგილი, სადაც მას დასაცავი სურავაების აღმოჩენის შემთხვევაში მიმდინარეობდა. საცხოვრებელი მისამართი მდგრადად მიმდინარეობდა მას უკუნიანი გულით მისამართის შეცვალების გორში. შეკრების მოტივი გულით მისამართის შეცვალების გორში. შეკრების მოტივი გულით აღდაცემა მოითხოვებოდა მიმდინარეობის ადგილის, როდენიც ხელი იყო მიმდინარეობის შეცვალების გორში.

პიონერთა „IV“ რესპუბლიკური შეკრუბის გახსნა (აღმოს აღმართვა) ორჯონიშვილის სახელობის კულტურულისა და დასკვნების პარტში.



სურათები: (მარტინი) —უკანასკნელი პიონერების დღევაურა გრიშას საღაზუნებები; (შუაში) —შეკრების მიზანის ლილობი ღრუბლით და დასკვნების „პარკის დაბადებაში“; (მარტინი) —მისახლეობის პიონერის წინა ბარმინა მისისამართება შეკრებას.

საჯეომით სხდომისას გამოსული პიონერები გაფილ-ხივა-ლით მოყვარულ პარტიის ხელშეკრულების. მო მასშიანდათ მაღლილი ხელით დატვირთული ბიძუები, ნაირ-ნაირი ყუკილებით მორიცხული კვლები, გაუტყოვა მტკარა. ბაგჟოთა რკინიგზაში ხომ აღტაცებაში მოიკვეთა ისანი!

ଲାଭିତ ପାନ୍ଦିର୍କରାମ ଶତାଳାନିନ୍ଦିନ ଦେଖାଇ
ମନ୍ୟାର୍ଥୀ ତାଙ୍କୁ, ସାହୁଙ୍କ ମେଘମଧ୍ୱରାନିଲୋ
ଦେଖିବାକୁ ପ୍ରାଣରୂପ ଲାଭାନ୍ତର, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ
ମହାପ୍ରକଳ୍ପରେ ପ୍ରାଣରୂପ ଉତ୍ସମ୍ଭବ ତାଙ୍କୁ
ଲୋକଙ୍କ ଶରୀରକିରଣରେ ଶ୍ଵାସରୂପ ଶ୍ଵାସ-
ବ୍ୟାପାରରେ ମିଳିଯ଼ନ ପାନ୍ଦିର୍କରାମ ଶତାଳାନିନ୍ଦିନ
ପାନ୍ଦିର୍କରାମ ପାନ୍ଦିର୍କରାମ ପାନ୍ଦିର୍କରାମ

ასეთი დღეები ა გახსოვთ წარმოშენებაან მექანიზმებაში. ეს
რებუა მასადაც ემახსოვრება სკანდინავიუმის მთებიდან ჩამოსულ
ტუნები, ტუშინოელ პიონერები და კუნძულობრივ გალინის
ლეიინინას, რომელმაც შეკრების დღეებში ასეთი სიტყვა-
მიმართა კართველ პიონერებს:

„დვირფასო, ქართველო პიონერებო!

აგვისტოსულდა დაიდ ხნის ოცნება: ჩვენ თქვენებს შორის
კართ — მზიურ საქართველოში—მეგობრობისადმი მიძღვნილ
პიონერთა რესპუბლიკურ შეკრებაზე.

ჩემი იმ სკოლის პიონერება, ვართ, სადაც სწავლობდა
ოლეგ კოშურია და ულარა გრიმივა, სერიოზუ ტურენენინ
და ვანია ზემოქმედი, ისინი, ვის საგმირო მაგალითებზე ვიზრ-



„შეკრუბის მონაცილეენი ათვალიერებენ თბილისის აგრძობიოლოგიურ სად-
გურაში მომზადე პიონერების მიერ გამოყენილ ბოლონიულს.



ქართველი პიონერები ესაუბრებიან შეკრებაზე წვეულ
სტალინგრადელ, ტუშინოელ და ბაქოელ მეცნიერებს.

დებით და სტავლობთ სამშობლოს სიყვარულს, მისთვის თაგ-
ლადებას.

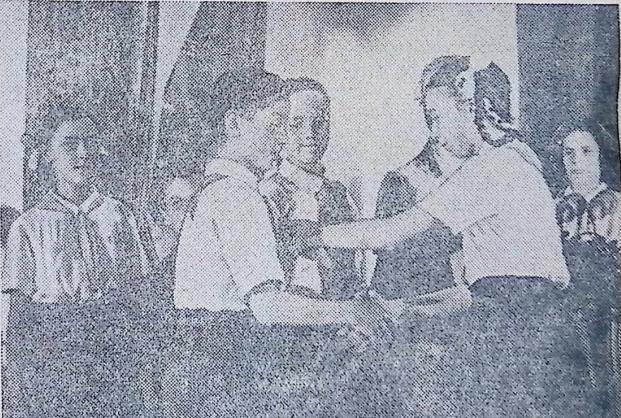
დავთავალიერეთ მასაც ი ახალგაზრდების ცხრილებს ამასთან ერთად შეუტყოფილი ი მათ სტრუქტურულ ბაზათობათ, სწავლაში წარინიშნების ფურცლებითან, წიგნებითან, ფოტოებითან და ტანსაცმლლთან ერთად გამოიყენონ მათი კუპრატები, საკამათოები, დროები, საკუთარო ხელი, დამზადებოთ მარიანის საბრძოლო დარბაზი.

შეკრების მონაწილეებსა და სტუმ-
რებს [არასოდეს] დაავიშუდებათ [ის დღე,
რომელისაც იხსილის გარი; გარის ვიხსი-

საჯეომოდ გაისამის ქონებურების ფუცი, რომ ისინი იქნებიან ის საქამის ერთგულობა, რომელთვი გვაიკურრება და მას ლურინიშა და დიღმა სტალინმა, რომ ისინი მცირებულ გახდენ ბანან მშობლიური კომუნისტური პარტიის მიერ ნაკვერძო გვხას.

ნაზი კილასონია

ଓন্টা ন. ১৫৩৪৩০৩০১৬ এবং স. ৩৫৬৩০৩০১৬



မြတ်ကြသော်လည်း အပေါ်ရှုရှုရွှေ့လိုက် ပါသော စံရှုရွှေ့လိုက် ဖြစ်ပေါ်လိုက် အပေါ်ရှုရှုရွှေ့လိုက် ပါသော စံရှုရွှေ့လိုက်

პროფესორი შოლუშვილი დაბორივალობდა და ხანგამოშვერ-
ბით კლდეს უცქერდოდა.

— ოთარ, მოდი აქ, — დამიძახა მოულოდნელად მან.

— ဒေဝါဆီမြင်၊ ဒာရိဂုဏ်ဖော်မျလှေ ဂိုဒ္ဓ၊ — ဒုသနာရာဂါ မြို့ အဲ တွေ့ကြပဲ၏ ဖြေားဖြေားရည်။

— იცი რა, მე გადავწყვიტე, რომ ჩვენი ექსპედიცია ჯამ-
თრა მშენდება გადავჭიოთ.

— ରାତ୍ରିମି?

— იმისთვის რომ, ჩემის აზრით, აღწევებს იქ მართვები ჟყავთ, სანაც მათ არ დაურდიან და არ დაუფრენენ, ჩემი იმ კლდეს ცერ მიეკარებით.

— ეს, ეგ რას გაშულებთ. ხვალე ჩიმოვიყენან თბილისი-დან ოცამდე მონადირეს და იმ არწივებს ხელათ მოულებენ ბოლოს.

— არასოდეს! — ისე მტკიცედ წამოიძახა პროფესორმა, რომ მე უნდა გავიკვებით შევხელი მას.

- რატომ, ნუთუ ეგ მტაცებელი ფრინველები გეცოდებათ?
- არა, — მითხრა მან, — მე უკვე სრულიად დარწმუნე-

ଦୁଇଲ୍ଲା ପାର, ଏ କାନ୍ଦିଲୁମିଳି ଗମିନ୍ଦିଗାବାଶ୍ଵଳି କୁଣ୍ଡଳୀଶ୍ଵର, ଏହି ଗାତ୍ରା-
ପ୍ରେସିଟ ରାମ ଦ୍ୱାରାପ୍ରେସିଟ, ଦେଇଲା ରାଜୁଟୁଙ୍ଗଲିଙ୍କ ଗମିନ୍ଦିଗାବାଶ୍ଵଳି, ଦା
ମେ ଅର୍ଚାଗାଳ ଥିଲା ମିତ୍ରପ୍ରେସ ନେବାରେ ଦାଖିନ୍ଦ୍ରିଯା ବିଳା ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ, ରାମମ୍ରେଣ-
ନିକ ମିଳ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦାର୍ଶନିକାରେ.

本章

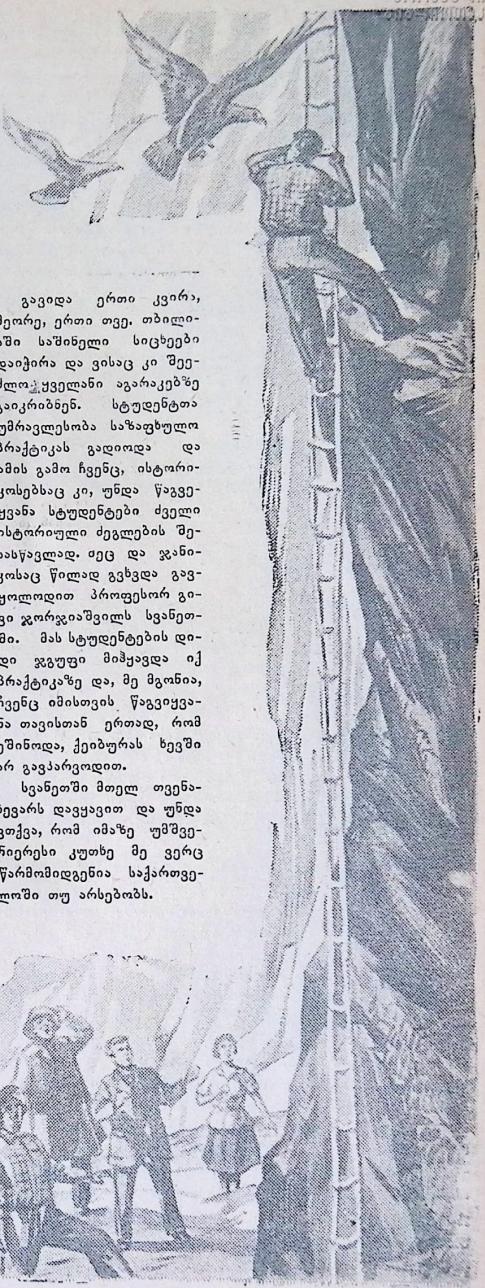
ତମ୍ଭୁବ କିମ୍ବା ହିନ୍ଦୁଗ୍ରାହକ ନେଇଗିନା ଏବଂ ବାନାକୁଠ ମଳଗ୍ରାହିଲେଇଗିନା।
ବେଶଟୋ ପର୍ଯ୍ୟାପ୍ତ — ଲଙ୍ଘନ ଦିରିଲୁ ଏବଂ ମିଳିବନ୍ଦିଲୁ, ମାଗରାଥ କ୍ରୀମଟଙ୍କିଲୁ
ପାନାର୍ଥୀଙ୍କ ପାନକିଲୁକାମି ପରିପାଳିବନ୍ଦିଲୁ କୁଣ୍ଡରୀ ଓର ପାନକିଲୁ

ଶୁଣିଲେଖା କାହାର ପାଦରୂପ୍ୟ କାହାର ପାଦରୂପ୍ୟ କାହାର ପାଦରୂପ୍ୟ ।

— ეს შეინ პრეზენტირო, ეტყობა, ულდი რომან-
ტკიასი ყოფილია. შემდგენი ამ საქმეში მაგან ნუ ჩა-
რთვა. მე შემოიძიოდა და შეინ და ჯანერ ჩამოლია.
მარტინი მარტინი მარტინი

ହେଉଥିବା ଗ୍ରାମପାଳୀଙ୍କଣାରେ ନାହାଯାଏ...
ଅବ୍ୟାପକର୍ତ୍ତାଙ୍କଣାରେ ଉପରେ ଗ୍ରାମପାଲୀଙ୍କୁଣ୍ଡର, ମାର୍ଗାରଥ ମେ
ରେ ଜ୍ଞାନିଙ୍ଗା ଦି ନିର୍ମାଣ ମାନ୍ଦିବ ପ୍ରାୟୋତର ଅଳ୍ପବ୍ସେ, ରନ୍ଧା
ନୀରାଜ ଦ୍ୱାରାଲ୍ଲେଖ ଗ୍ରାମପାଲୀଙ୍କଣାରେ ଏବଂ ନିର୍ମାଣ ନାହାଯାଏ.
ଲୋକ ମନ୍ଦର୍ମତ୍ତାଙ୍କଣାରେ ନିର୍ମାଣ ଏବଂ ଗ୍ରାମପାଲୀଙ୍କୁଣ୍ଡର ଏବଂ ରନ୍ଧା
ରାଜ ପ୍ରାୟୋତରଙ୍କଣାରେ ନାହାଯାଏ, ଏବଂ ମାର୍ଗାରଥ ନାହାଯାଏ...

1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893



განსაკუთრებით სასიამოქნია კადედი ის გარემოება, რომ
ეს ველებად უშაინიშვანი მომცემის მქონე მეტყველება
საჭირო თანამდებობრივე ქარატებად გვიჩვრის, სასტუმროთი,
ფარგლებით, კანისთვის, სასპორტოს მოღვაწეობით და აეროლინებით.
ეს თავს იყრის უძრავი მთავსელები და სურთალი ტურისტი.

ამის შემდეგ გადაწყვეტილ ყოველ ზაფხულს საკრეიტ 3 წევ-
ლიდან და მათ დღი კულტურული მეცნიერობის შესა-
წარმართვის არა კ საკრეიტის შემონაბეჭდის, არა ერთი და ორი
მეცნიერის მუშაობას სპეციალისტური წრების განხალიბაში და ჩე-
რეალისტური ცხადათა იქ ყელლამდგრად მოიძებნებოდა სკოლებში და უ-
სახელმწიფო.

თბილისში რომ დაცერუნდით, სახლში ოსიკოს ბარათი
და განვითარდა, სადაც მხოლოდ რამდენიმე სიტყვა ეწერა:
„განძი ვიპოვო, ჩამოაღი სასწრაფოდ. ოსიკოა“

— ეს კაცი გამავიშებს! — წამოვიძახე მე უნებურად და
მაშინვე დაფურუქე ჯანიკოს.

— მეც ასეთი ბარათი დამჩვდა, — მითხრა მან ტელეფონით, — რა კენაც?

— ახლავე წაიკით. თუმცა დაიცა, მერის დაცურეკა. — მე მონანა, ისიც გვეხუმრება, — წაილულუნ ჯანი-კომ კვლავ ტელეფონში, — არავითარი განძი მას არ ექნება ნახული.

— ରାତ୍ରିମ କୌଣସିଲାଦି?

— რომ ასეთი განვითარებული დაკავშირებული სულ შექმრავდა
მოვე პრეზენტს, საზოგადობრივას. ვიცე მისი ამინდი
— ექნება კიდევც ასე უკი ჩემი აქ არ ცვალიათ და სკა-
ნერთის მიზანით გაცემოს შემთხვევით თუ წაგიდითხადით.
ყველა შემთხვევაში, ასახელო რომ გვესტმარტინოვის, მე მისიც
უნდა წაიღია ასლავა- კურ მერისა ციონისა, განსა რას მეტ-
ეება.

მერი შინ არ ალორინდა. მეზობელმა მაცნობა, რომ ის, თავის ბავშვებიანად, საზაფხულოდ ქმართან ყოფილა წასული.

- ରୁକ୍ଷା, ଏହି ଶିଖିର ଜୀବନରେ, ଅନ୍ତେ ପ୍ରକଟିତ ମନୋବ୍ୟବୀକୁ ଦେଖିବା
କାମ ଏବଂ ଧ୍ୟାନରୀତି ଯେତେବେଳେ କାମ କାମ କାମ କାମ କାମ କାମ କାମ କାମ
- କାମରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ?
- ରାହ, ରାହରେ ସୁଲା ପଥକୁଠିରେ ଆପ୍ରେମିନ୍ଦବେ, ଆପ୍ରେମିନ୍ଦବେ, କୋଟିଶତ
ଦିନ ପଥକୁଠିରେ।

— ეგ არაუფრი, შენ ისა თქვი, კამერა არ გასკელებს და
საძირულავი არ დაიწუროს. ცტერინის ცტერინება არაუფრი, ძრავა
კარგად მუშაობს. თქვენ იხუმრეთ და, ამით მოყელი საჭართვე-
ლო მაქებს მოვლილი.

— ဒေဝါဒပေးမှုတေသန ဘေးမြန်မာရီ အကျင့်ဆုံးမှုတေသန ဖြစ်ပါသည်။

— ემ, დამცინეთ, ბიძია, შაშინ დამცინეთ, როდესაც უკუ-
თხის ბედაურები გეყოლებათ.

არათუ მსუბუქი მანქანები, არმედ საბარგულები და ცველაზე
გულგასახეობი ის ისლ, რომ ერთგულ ვინაუ პიონიერთა

— გებ რა გიშლის ხელს, — არ ეშვებოდა ჯანიკო.
— ხომ ხედავთ, როგორი მოძრაობაა. აქ ძალზე საფრთხე-
ოა ხელი, არ აღავთვის ტექური, არ ავარია მარტინი.

ମାନ୍ୟାନ୍ତିକ ମାର୍ଗତଥା ହେଉଛି ମିଳିମିଳିପଥତଥା ଖଲୁଏ ଯାଏଗଲା-

မာဏ် အသက္ကတစွာ ရှုပ်ဆောင်ရေး ဘဏ်၊ ရီးယာရှုမှု မာန်ပို့ဆိုလေး နှင့်

— სად მიღიან ეს ამოდენა მანქანები — წამოიძახა რე-
ზომ. — აქ წინადღებში ერთი მანქანა თუ ჩაივლიდა და
ასიც დიდი საჭმელი.

ମାତ୍ରାରୁ ହେଉଣେ ଗାନ୍ଧୀରୁ ପ୍ରସରିଲୁଗାର କାଳଙ୍କରାନ୍ତିରୁ ଗାନ୍ଧୀରୁଙ୍କାରୀରୁ, ରୂପରେଖାରୁ କ୍ଷେତ୍ରକୁରାଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରମିଶ୍ରିତ ଦା ଯି ମିଶ୍ରମରୁ ଗାନ୍ଧୀରୁଙ୍କରୁଲୁ, ସାଦାଚି ଫିନାର କ୍ଷେତ୍ରଗଭିତ୍ତିରୁ, ପାଦାଲୁ ଦୁର୍ଜ୍ଞକାରୀରୁ ଦା ଗାନ୍ଧୀରୁଙ୍କରୁଲୁ ଦର୍ଶନପ୍ରେସିବୁ ମେଟ୍ରୋ ଏରାଟ୍ରେକ୍ରୋ ଏକ ମନୀନିର୍ଦ୍ଦ୍ଵାରା.

— რა არის ეს? — უქებულია დამომზადა მე და სანავ გინ-
ეგან პასუხს მივიღებდი თვალი მოკეარი ისტიკო. მას სამუ-
საო ჩემები ეცვა, მასარზე ჩანთა გადაეკიდა და რაღაცას
უბრძოლა რამდენიმე მუშას.

ჩვენ მაშინც გავეკანოთ მისკენ და შორიდანვე გავძახოთ:
— ოსიკო, სად არის განძი?

— გვიჩვენებ აალავე.

მან მუშებს თავი ანება, ჩვენკენ გამოექანა და სამთავეს

— გამარჯობათ, ბიჭებო, ზომილოცეთ. თუ მე უნდა შოგო

ლოცვოთ, არ ვიცი. — გვი-
თხრა მნ და აციმციმებული
ოფალებით გადმოვცედა.

— სად არის, სადი?
— ვკითხე მე.

— როგორ სად არის?
რა? — ისიდას ისე გაუკირ-
და ჩემი კოთხა, რომ გა-
ოცებით გადახდა დაწარ-
ჩენდა.

— რა და, განძი!

— ია, სად არის! — ხე-
ლით გვამინებს ჩნდ სამუშა-
ოთა ზედად პაორამაზე. —

— აქ არის ის უდიდესი გან-
ძი, რამებიც ასე ჭირ-
დება ჩენებს საშომლის

და ჩენებს ახალ სოციალის-
ტურ ქალაქს, რუსთავა. — აქ
აღმოჩენა რკინის მაღანის
უდიდესი შუღლის, მარაგის
რაოდნობა, ჯერ, რაც
უკი უმცესობიდან ტუ-
რებულია, მიღლივი ტო-
ნას აღმოჩება და აწერ რც
აღმოჩენება, ის კიდევ სხვა არის. აი ეს სამსახური გამიწევა
იმ შენის პატარი ფარატონა ქადაგმა, სადაც წერის: მიმკე
ნასროლსა ისარასა. აქ თურნე სულ მაგინტური რკინაქვა ანუ
მარინტობი ყოფილ და მის უზარავისრი მას ადვილა იწ-
ვებდა ისრის გზით გამოიწვებას. გავისწვეთ, გამოისწვეთ,
ჩენებ რომ არწივებს გავიუღოთხოთ, მაშინ მე გუმნინთ უკვე
მინერალით ყვავი, მაგრამ სანქმ ნააღდეს არ გამოიწვება-
დით, შეუძლებელი იყ წინასწარ რაიმე გადაჭრილი აზრის
გამოტკიცა. ამ რამდენიმე ხნით მივიღონთ საბორბადი
მანქანები და რას უცხოეთ, ამოდის, მაგრამ რა ნიმუშები
ამოდის, რკინ კი არა — ოქროს ნამდვილი ოქრო კი არა —
რკინაა, მაგრამ მე აქრას მიჩრევნა.

ჩენებ, ცხადია, მიყულოცეთ თბილის ეს გამარჯვება, რად-
გან მა აღმოჩენის მარტივ გადახიანა. მარიალია, მე და
ნიკო ისტორიკების დართ ხოლო რეზო — მესატკარი, მაგრამ
ამა რამები ჩენებანს არ გაეხარებოდა ასეთი მაღალი ხა-
რისისის რეზინის მაღინის ნახავა. მით უწერეს თუ იმასაც გაით-
ვალისწნებდით, რომ ნებასით თუ უწერებით ამ დიდი საქმის
უწერებული და მთავარი ხელისშემწყობა მე ვიყავი.

* * *

— გამოქვაბულის საქმე როგორა? — ველარ მოვითმინე
და ბოლოს მაინც ვეითხე ისიკას. — ის არწივები გაუჩინ-
დენ თუ ისევ იქ ცოდნობინ?

— გამოქვაბულის საქმე? — გავიმიტორა კითხვა ისიკამ. —
ვერ არის კარგა.

— რატომ, არწივები...



რამდენიმე ათეული, თუ მორი ასეული ექსკავატორი და ბულდოზერი შესეოდა მიღამოს.

— ეს, არწივებს იქ რა დააყენებდა, — შემაწყვეტინა
სიკომი, — ამისთანა გრალში და ჭერა-უზბილში ისინ რას
დაღებით დანერ. არ მინდოდა მეოქვეა და ახლა უნდა გამოგატუ-
ცეოთ, მე უუკენობა უკავი იმ კლიენტი.

— მერე, მერე, — მოუთმენლად გაითხეთ სამიერე იმაკონ.

— მერე ის, რომ არწივის მიზოვებული ბულდ მართლა
ვნახა. მაგრამ გამოქვაბულის კვალს მაინც ვერ მივაგენი. ი-
ტუცე კლიენტი არ დამტებული ერთობის. ეტყაბა, იმის მისაგნებად რაიმე
ქმედლა გასათვალიშინებულ ანალ კვალს უნდა წაგრძელოთ. როგორც იმ შეკლდა-ისრის გამოსახულებას ვერ ვანაციოთ, თუ კი საგანგებოდ მზის ჩასკოსის არ დაგებული კლიენტის
საა, ისე აბაზო ვერ მიფარება იმ გამოქვაბულებას, სანმ რამ ეუცნაურ ნაშანს არ განახოთ. თევენ, გატყობით, გულ-
დანებულთ, მაგრამ მერე უნდა გენასათ არ დამიჯერა და
იყიდოთ გამოიკლია ამ კლიენტის მთელი ზებაპირი. ის ხომ შესანიშავი მთასელლია.

— მაში ჩაიგუშა ჩემი იმედები? — აღმოხება მე.

— არა უშესებ რა, ჩემი თავარ, შოთა რუსთველის კვალის
შენება არაა აღილი საქმე. ჩენებ ვერ ვანეხო, მაგრამ ვან
ციცი იქნება ჩენება მისაგნებან ახალგაზრდას უზრუნველყოფი-
ლად ამოსნას ეს საიდუმლოება. თუ ამ შესანიშავი მაღინის
აღმოჩენისში უნდა, ისიკორის უზნაური დაგებებრი, იქნებ
ისე მოხდეს, რომ შემდეგში ამ მიღმოებაში მიმშვევე რამე-
ლიდე ახალგაზრდა, სამო ინტენსიური შემთხვევით გასწინის იმ
გამოქვაბულის კარს, რომელზედაც ჩენენ ყველანი ასე კოცე-
ბობთ.

არა ანი

ა ღ მ ა ბ

1.

ვით საქართველო,
ეს სომხეთიც — მწვანე ქვეყანა —
არ არს დიღი,
მაგრამ ოქროც მცირეა თავად...
და ში,
მუხლები მოვცემანცა და მოგვედალა,
მეშვიდე დღია,
შაიასტანის მიწაზე დავალო.

მეშვიდე დღეა...
გვეთიშვილი სოცელი თანი,
სომხეთის გზაზე
მოგვაცლებს ფოთოლთ შრალი;
მეშვიდე დღეა,
გადაშლის ქვეყანა თვალშინ,
ვით საქართველო,
ზერიანი და კარტონიანი.

შეც ჩამავალი
ჩამოჯდება იისცერ მოებზე,
მისაგან ნისლები
და ღრუბლები ალაგმელია.
ვით გარიბები გზებზე
წინ ნახირი მოუმდით მწყემსებს;
ალაგ — თამაშე,
ალაგ — ქერი,
ალაგ — ჟურია...
ალაგ — ჟურია...

შემოვირეთ შაიასტანი —
ქვეყანა მოძებე,
ვინძლეთ ზანგუ —
შორის გაშლილი ზღაპრულ დალალად,
აქეთ — სიცილის,
იქეთ — ცრმილის მღუმარე მოწმეს
დიღნანს უცემირეთ
ნისლის ზღაპაში წიფლულ არარატ.



და ანთა,
თუმცა მოვეკნატრა მშობელი კერა,
თბოლის-ქლავი —
უტკბალები და მახლობელი,
მწანე უძღვრობას
სევანისენ მივცეცხით ნელა,
ჩენს დასახელრად
იქ მზადაა სომხის სოცელი...

ოქროს საგარცხლით
მზე მუხხარებს უფარცხნის ქოჩორს,
სოცელი თანი
უკვე ახლო კორტხეზე მოჩანს...
იქ დაცცემ კარებს,
ცალ ალვარით ამაღამ კოცონს,
როგორც ძმიბის და მეგობრობის
დიღებულ დროშას.

2.

ასე ფიქრობდა
სოცელის ბეჭეთან ჩენენან ყვილა,
მაგრამ თვით სოცელად
სხვ სურათის ნახვა გველოდა;
არ ატეხის
სხახარულის ყიუინა ხელად:
სტუმრებით,
სტუმრებითა საქართველოდან!

თითქმის უბალო,
უშევილ-ძირი იყო სოცელი,
ბურის არ დასცემნენ,
ნაურმალზე არც თავთაგს ჟერულნენ,
არ უცემებენ,
მეგობარა და მახლობელი,
ეყარენ მოლზე ნაგაზები
და ცალკება ჟერულნენ.

წითელ ყელსახვევს
დაექმანენ ჩენენი თვალები,
გაოცებულინი,
ნირშეცვლილი მივსდევდით შარას.
ჩენენ ჩაგადა
თანის გასწროვ უცელა კარები,
სოფლის ბალოზ
მივაშურეთ ბაწია ჭალას.

შრომის ყიფინ
იყო ველიდ განალებული.
ყანებს გავტელი —
დაცუძებულია ახალ ტალობები...
დაცუთ ბანაკი,
შდუშრინი, თანარებულები,
ვჭრიდით ბოჯგიტებს,
ვთლიდით ვერცხის საკარევ სოლებს...

ვიწმენდით სამისა —
მზისგან სახეაღწილები,
შავ უეხსაცელებს —
ამოდებულის წითელ ტალახში...
და მერე დაზნანს ვლალუნებდით
ამრიზილები,
„შაო მერიზალოს“
და ვეყარეთ მწვანე ბალახში.

3.

არ მოეცლიდით
მასაბნელლიას — ესოდენ გულცივს,
თან ჩემი ეცვი
და მედო არ გვილებოთდა.
მზე ჩილიოდა,
ვრცელდებოდა საბამი ლურჯი,
ცორაც —
და ჰეცის ლურჯი კევრი
გაძრწყნდებოდა...

ସୁର୍ବିନ୍ଦ ଇଶାକଙ୍କା
ଦୟାନ୍ତପୁଷ୍ପମା ଦ୍ୱିତୀୟ ଦ୍ୱା ମିଶ୍ରତା,
ଫାନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦିନ୍ଦା ମିଥିତା
ଫାଲାଲାଲାଲା ହାଜିମିନ;
ଗର୍ବିନ୍ଦ ନାନାପିଂଧ
ପାର୍ବତୀନାନ୍ଦିନୀ ଦାଶଭରୀନ ତୁମିଦାନ;
ପିତୃପାତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର ଖେଳ,
ହିରୁଦାତ ପୁଷ୍ପମା ପାର୍ବତୀ ଦ୍ୱା ଏମିତା,

კუნძულების, მეცნიერების,
ფინანსობრივი და კულტურული კალა
და სოციალისაკენ
დავადგენ ბინდ-ბუნდში შარას.

ინტერა შეკვეთი,
ინტერა თანამდებობა არც ერქვა სოცელს
ძმობის ბარათებს
მთელ წულზეა ჩერტოვანეთ გურილით... —
ვციტერნიძები ჩერტოვის,
პირველი გადასახლება და გადასახლება,
რა ასეის ხელმოვალება ლელებს,
ამომიღებუნ ტალაბა გვერდით,

„ରୂପ ଏକିର୍ଦ୍ଦତା?“ —
ଶୁଣୁଟିଲୁଗନ୍ତିରେ ମାତ୍ର ତ୍ଵାଲ୍ପଦ୍ଧତି,
ଦାସଖଳାରେ ନେତ୍ରଫୁଲ୍ଲ
ମେଲିଲାଗନ୍ତିରେ —
ଶୁଣିବାକୁ ଦେବା;
ଏହି ଲାଗୁଣ୍ଡରୀ,
ଦୂରକାନ୍ତରେ ଥିଲୁଗନ୍ତ ପିଲାରୀରେ କାର୍ଯ୍ୟଦି,
ଫିଲି ଫାଲକାରୀ ଉପରେ,
ମେରୀ ପୁରୀ ଥିଲୁଗନ୍ତ ଦେବା...

უცცრად... მზერა გავაყოლე
ეზოში გ ჯაწვრილს,
და ოვალი ვკიდე
მწვანე მოლხე
შავგვრემან ქმაწვილს.

4.
გავითარებული, წარმშეკრის
ის ადგა ფრენ-
მე მოგეხატებ,
ვამ საღამი მომიგა მყასტე
მე ვერ გამო გამოისალ:
ხომ თანამა საფუძლი ესე...
ვამ მიმასუხა,
და შეკითხნას ელოდა ინგ.

ମେ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ପ୍ରକାଶକୁଳଙ୍କ:
— ପାଇନ୍ଡର୍ଗ୍ରୋ ଏଲ୍ଫର୍ଡ୍ଗ୍ରୋ, ଅଲ୍ବାଟି
ମା ହାତରେ ପାଇଲା
ଏବଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠତବ୍ୟକୁ ଆଶାଲ୍ଲେ ଉଣ୍ଡାଇବା
ମେ ମର୍ଦ୍ଦାଶ୍ରବନ୍ଦି:
— ଅରା ହରିତକୀର୍ଣ୍ଣ
ଦ୍ଵାରା ଆର୍ଦ୍ର ପ୍ରଦୟନାଦ
ହିର୍ମଣ୍ଡ ବାପାତ୍ମକାର୍ଯ୍ୟକୁଳଙ୍କ
ଦ୍ଵାରା ମର୍ଦ୍ଦାଶ୍ରବନ୍ଦିର ସାହିତ୍ୟପରିବାରଙ୍କ

ମାତ୍ରମନ୍ତ୍ର କୁ ଶ୍ଵେତରୀତା
ହିର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପ୍ରଦୀପା ଲା ହିର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣରୀତ,
ସାଂକ୍ଷେପିକ ଉଚ୍ଚବିନ୍ଦା ମୌଳିକାର୍ଥରୀତ ଜାରୀର୍ଥାନ୍ତିଃ...
— ମେଲାର୍ଥମନ୍ଦିରଙ୍କିରଣ —
ଗ୍ରାମକାଳୀନ ଲାଭନ୍ଧୁଲମ୍ବନ, ବିର୍ତ୍ତାରୀତ ତରତମୟିତ,
ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣରୀତ କ୍ଷେତ୍ରପରିମାଣ
ପ୍ରକାଶପାତାର ଗାନ୍ଧୀର୍ଥବିନ୍ଦା.

ସ୍ଵର୍ଗରୁ ପ୍ରପଠିରୀବା...
ସ୍ଵର୍ଗ ଦେଇ ହେବାରୁଥିଲା ଦେଖିଲୁ,
ଶୁଣିଲା ତୁ ଲୁହିନାଲ
ଦେଖିଲୁଥିଲାକୁଟିକୁ କୁଟା କୁମାରଙ୍କଳା...
ସ୍ଵର୍ଗରୁ ପ୍ରତିରୀବା...
ମହାରାଜ ମହିମାନିରୂପ ଅଲ୍ଲାନିରୂପ ମହିଲାପତି,
ଦା ମେରା ରୂପ ଦିଲାମିଲାପତି,
ଫଳକାଳୀ ହାରିଲାପତି...

ଶ୍ରୀପଦମନ୍ତର ରାଧା,
ରାମ ସାହୁଗୁଣାଲୀ, ଅର୍ଦ୍ଧାର୍ଦ୍ଧ ଦାରିଦ୍ର,
ଶାକତ୍ରତ୍ଵଗୁଣାଲୀଙ୍କ
ଏଇ ଗୁଣାଲୀଙ୍କ ଦଳୀଳିତତାରେ ଶତ୍ରୁଗର୍ଭୀ;
ଶ୍ରୀପଦମନ୍ତର ରାଧା,
ରାମ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଙ୍କ ଦାନକାରୀ ଦାରିଦ୍ର;
ରାମ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଙ୍କ ଦାନକାରୀ
ରାମଶାଖାରୀଙ୍କ ଦଳଦମ୍ଭ ରାଜଶିଳ୍ପ
ଓ ଦଳିତର ରୂପର୍ହି...
ରାମ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଙ୍କ
ଦାନକାରୀ ଦାରିଦ୍ର

ଶ୍ରୀପେଣଦ୍ର ରାଜୁ,
କ୍ଷେତ୍ର ଗ୍ରେନ୍ଡର୍ ମହିଳା ପାଇବାନୀ,
ଲୋକମାନ ଗ୍ରେନ୍ଡ ଉପରେ ଉପରେ
ଅନ୍ଧାରା ଓ ଲୋକାଦି...
ମନ୍ଦିର ଏଥିରେ
କ୍ଷେତ୍ରରେ ରୂପାଳିକ କାନ୍ଦିଯୀ ନିଶାନୀ,
ଲୋ କ୍ଷେତ୍ର ସାହୁରାଖି
ଦେବାପ୍ରେଷଣ ଉପରେ କାହାକୁ.



თუ საიათოდამ
სამი ხალხის ენა იცოდა
ლექსის ცეცხლში.
სამ ენაზე ერთად იწოდა

თუ ჩვენს ილიას
სომებთათვის
დინჯად და მწყობრად
სომხურად უთქვაშა;
მეგობრობა!
ერთობა!
ძმობა!

თუ დიღ ავანესს —
შაიასტრანის სულმიათ მოვარეს —
უსაუბრნია ტკბილ ქართულით,
ჩვენც ვართ მოვალე

ვადიდოთ
მტკურისა და არეზის
მხარდამხარ დენა!
გვიყვარდეს
ძმისა და მეგობრის
მშობელი ენა!

ଦ୍ୟା କିଳେସ — ଶିଖିଲା
ଦ୍ୟା ପୁରୀରେ ଗାଢ଼ିଲା
ଶ୍ରୀରାମ ତୁମରେ ତୁ ହେଲା
ହେଲା କିଳେସ ଦ୍ୟା ଶିଖିଲା

კუიქრობდი ასე
ამაყი და ოვითმაყოფილი,
ჩემს წინ რატომლაც
თავდახრილი იდგა ძმობილი....

ମିଶ୍ର କାନ୍ଦିଲାଙ୍କ
ଦା ମିଶ୍ରଗୁରୁପାତ୍ରଙ୍କ ଉପାର୍ଜନଙ୍କ,
ଶ୍ରୀମତୀ ମହାଶ୍ରୀ
ରାଜଶ୍ଵଳ ଆଶ୍ରମ ମିଶ୍ରଗୁରୁପାତ୍ରଙ୍କ,
ପ୍ରମେଣିତ ଗ୍ରେଟାଲାଂ
ସ୍କ୍ରାପ ମନୋଦି କ୍ରାନ୍ତିକାନ୍
ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ ମେଘଶ୍ରୀରାମ
ମିଶ୍ରଗୁରୁପାତ୍ରଙ୍କଙ୍କିନ୍ତି.

6

სევანისაკენ მეტაზურიბა
შევტელე არ მოწნე,
ბანკის აშენება
დაცვალე კაბას და ასმათს.
ჩინონგვები ჩირდლში,
შევეცარე ვეება ალებას,
ხოლო ყაბაზოდი მასპინძელი
შეულდა ჩატაბა.



ଶୁଣ୍ଡୁଙ୍ଗିନୀ ଲୁହିର୍କୁ
 ଜୁରତା ଶେର୍ପିର ଦ୍ୱା
 କୁନ୍ତକୁଳ ଅମିତାବତା...

ଉନିଃଶ୍ଚ ଦ୍ଵାପର୍ବତୀ ଦ୍ଵାପାତ୍ର
 ମେହିର ଶ୍ରୁଦ୍ଧିଲାଙ୍ଘ ହିମବର୍ଗେ ସ ସାପାନୀରେ;
 ଫ୍ରାଙ୍ଗି ଗର୍ବନୀଳ
 ବୋର୍ଦୁରୁଲିଲ ଅତ୍ୱଦି ପୁଷ୍ପିନୀ...
 ଦ୍ଵାପର୍ବତୀ ବାନ୍ଦି
 ତଥା ଦ୍ୱାବା,
 ଆଶ୍ରମା ମାଲିନୀ
 ଦ୍ୱା ଅନ୍ତର୍ଦୟମେଣ୍ଟୀ
 ବେଳିରୀପରିପାତ୍ର ବାପାଗୁଣ୍ଡରିନୀ...

7-

ମଧ୍ୟ ହାବିଲା ଦ୍ଵା,
ଶ୍ରୀକନ୍ତନାନ୍ଦେଶ୍ୱର ଅମିନନ୍ଦୀଙ୍କ ନିଶ୍ଚାଳ,
ଶୁଭ୍ରପୂର୍ଣ୍ଣଜ୍ଞ ପାତ୍ରବାନ
ଶୌନ୍ଦିଳୀଶ୍ୱରର ଦ୍ଵାରାକୁ ପ୍ରାଣେ...
ମାତ୍ରାଦିଗ୍ରହପଦ୍ମନାଭ ସାର୍ବଜଗନ୍ନାନ
ପ୍ରକାଶିଲା ଦ୍ଵା ନିଶ୍ଚାଳ
ଦ୍ଵା ଲୁହରଜୀ ବାନିନ୍ଦି ମିଥିପ୍ରୟୋଭନାତ
ଶୈଖଲୁଙ୍ଗୀଶ୍ୱର ଘାତକ.

ଲା, ନୀତିପା ମିଲାରିତ,
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଦ୍ଵା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ-ବ୍ୟାଗିଳୁଟ
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ରାଜନୀତ
ଦ୍ଵା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଗଠ ଶ୍ରୀରାମ,
ମାତ୍ର, ଯାହାକୁଥିଲା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ମ୍ୟାପରିଳ ଲିମିଟେଡ଼ିଆ
ଲା ଲୋକ,
ନୀତିପା ସଂପର୍କଲେ ଦ୍ଵା ସମଲେଖନ
ମନୋବିଜ୍ଞାନଙ୍କ ମ୍ୟାନ୍‌ମ୍ୟାନ୍.

ଜୟର କି...
ଶ୍ରେଣୀମାର୍ଗଜ୍ଞଙ୍କିଷ ମନ୍ଦିରକୁହେତ
ଶୁଶ୍ରମେ ଶାରୀ
ଏ ମନ୍ଦିରେ ଦୋଷିକୁ ଦ୍ୱାରାଧ୍ୱରେତ
ଦିନିତ-ପୂର୍ଣ୍ଣିତିଶିଖି ନିର୍ମାଣ

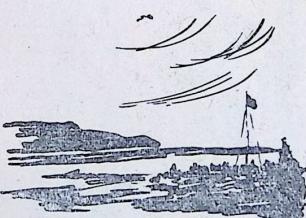
მაგრამ გაგრძელდა
და გაძნელდა ბილიკი ძლიერ,
დაიგრიხა და
მალოა-მალოა ქარათიბს აჭივდა

8.

အော် ဒေသရှိခွဲ
မြတ်လုပ်များ မေးကျော် ပေါ်လုပ်စာ,
ကုပ္ပါဒာ ဒီးဂျာဒွဲ၊
နေ ပေါ်လုပ်ရာ — ဂုဏ်သွေးကြ လာ မြန်လွှဲ...
ပေါ်လုပ်များ
စွဲလုပ်နည်းကုလာဖွေ့စာ၊ ဗျားက ပေါ်လုပ်စာ,
လာ ဒါး၊
နိုင် တွေ့လုပ်နည်းကုလာဖွေ့စာလှ
ဒေသရှိခွဲ ပုံစံဖြော်လွှဲ။

იღვა ასმათ,
იღვა კანა
და იღვენ სხვებიც,
მაგრამ არმენი
იქ ჩენს შორის აღარსალ ჩანდა...
საღდაც ძირს,
კლოვან ბილეკებზე,
დაგორძნენ ქვები,
მერე კარტონი ჩაირბინა
ყმწველმა მარდა...

— არმენ! —
სასკოროლ შეპარტული და
გაძახავ დამტე,
— არმენ! —
რიგორიგ შემაშეცლებს
თითო ძაღლი;
— არმენ! —
ყრულ, გამიზო,
მეტუარებით აღმოჩნდა ხრ
საკუთარი თავისი გაუსტულა
ბიჭის სახლით...



შეგვებდოთ არ გახადეს
შემ დასტოებს და
სევანის კუნძულის კორდი...
მიეცედი,
ებრძოდა ის ორიანს
კალის სის ჩრდილში...
და უცებ,
აული შემეტუშა
უმაწვილის ცოდვით.

9.

ძნელია,
როცა გამოწყდები
ტოლებს და სწორებს,
ხარ დასჯილი და
არავიზე არ ხარ ნაკლები
მწარება,
როცა გადაუცალან ყიფინით გორებს,
დაგროვებინ და
წინ გაშეცეცნ ამხანავება.

გვეჩის ტან ვრცელია,
ტბის ნაპირზე კარების წყება.
ვიღონებ ტბისპირ
ლურჯ სათაბით დაცემულ ბანაკს;
ვიგონებ ახლად —
მიხარია და გული მწყედა...
გაუძნებული მიგორძედით
მუხლამდე ბალას...

ატკაცუნება ცეკვლის ხეეტი
დამტეში ქინის,
ცა შესძლომდა
და ხეანზე დაუდი ფუტე...
გულისურალით მივაზღვეთ
ვება კოცნის
და წასხვე
ქორწილს და მემგავაკა
კოცნი უცებ...

იყო კუფინა,
იყო ხევენა
და იყო კაცენა,
და მეტე დაისანს —
დამის ცის ქვეშ შემოვაორენდა —
ვუსხევით კოცნებს —
მეგობრობის და ძმიბის დროშას —
შვალნ სამეტა,
შვალნ რტოთა,
შვალნ ქროველთა...

შევფიცეთ ძმიბა,
ვადლენერელო კრემლის ნათელი,
სევანის თაგვე
შავასტანის მოვარე აენთო...

ის ტბაცი,
ის მოვარეცი,
ის კოცნიცი,
ის ურუნებელიც,
და უცელაფერი,
ყველაფერი გვერდა საერთო!

მხოლოდ მე მეონდა
საკუთარი და სხვაზე მეტი,
და გვაან,
როცა მიგა შურეთ ძილისთვის კარებს,
სევანის თაგვე
ავირინი ვარსკვლავი კენტი
და მთელი დამე
ჩემი ფიჭრი
დაპურენდა არმენს.

ვ 3 0 ლ რ გ 0

იყო სექტემბრის
საოცნები პარეკელი კვირა —
ყულასხევებით,
ოცნებით განატბული;
მზისგან დაწყერები,
უთენია ვეგაბოდით დილას,
ტოლებს, აღმზრდელებს,
ზარის ქრისთ დანატრებული.

სკოლის გოში
თავს ვიყრილით ბიქები აღრე,
ულიშენდო ერთულის,
ვუაბმილით განცდილი და ნახულს.
უკვე საყვალით შემსრვოდა
სექტემბრის ჭაღრებს
და სადაცა
მწვანე ჭაღაკებში
ეძინა ზაფულს...

იყო ოცნება
სევანისიკ გაფაფრინილი,
გულს რაღაც სევდა დასწოლოდა
შეუცნოებლი...
მაგრამ სკოლაში
დაბაცეცერებს იმ დღეს წერილი —
გაფხნენ საქართო —
სომხეთიდან მწერდა ძმიბილი...



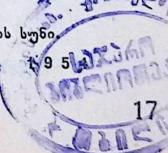
მწერდა არმენი:
„ვაცი, ძაბა, გაცეცინება,
საბეჯითესთა,
გრძელტაც სუსტი აღმოჩნდა...
გაგეცინება,
მაგრამ ვიცი, არ გეწყინება,
საშემოდებოო —
ჩავაბარე გუშინ გამოცდა...“

გისურფებ, ძმა,
კარგად სწავლას და კარგად ჟოფნას,
გამოვ,

ნუ ჩამითვლი
იმ ღმისცელ საქციელს ცუდად
მე ის არა ვარ,
რაც გვგანენ,
ვუაცაარ ძმიბას,
რა იცავა...
იმ ღლეს საკუთარი თავიცა მძულდა...“

იყო სექტემბრის
საოცნები პარეკელი კვირა —
ყულასხევებით,
ოცნებით გაბრწინებული,
ჩატურებულიბდა,
უდურტულებდა წერილი ტკბილად,
და ფალწინ მძგა
სომხის ბიჭი გაცინებული.

დარეეს ზარი,
გაფუსწირიეთ თვალები მერმისს —
ბერნიერება,
ნეტარება სურცედა სრული...
და იდგა იძრვლით
ახლადგარის წინას და მელნიკ
ახლადგებილ
დაცების და მერხბის სუნ.





6. ს. ლესკოვი

ნ ა ღ ი რ ი

თავი მეცხრი

გათენდა წობა დღე, ბაგვები სადღესაცაულოდ მოგვირთეს და გუვერნიორებისა და ბონების თანალებით ჩაისხ გმირვეინება. მრავალი ნაიტსავისა და სტუმრის გარდა დარბაზში ეკლესიის მსახურინი—მძველი, დაიკანი და მედავოთნე დაგვხედა.

ბიძახემი რომ შემოგიდა, „ქრისტე იშოთ“ იგალიბეს და მერე ჩაისხ დავლაგდით, რასაც მალე პატარა საუბრე მოჰყეა, ხოლო ორ სათხო ნაიტსავისა და დანიშნული საღარერებელი გაიზალა. ნასალილებს მაშინვე იყო დანიშნული საგარერებელი განადირით წასკლა; დაყოვნება, არ იქნებოდა, რაკა ამ დროს ადრე ბნელდება, სიძნელეში კანადირიბა შეეძლებელი იყო და დაფიცი ადვილად წაუვიდოდათ ხელიდან.

როგორც ადვილად წაუვიდოდათ იყო, ყოველი ისე აღარულდა. ჩენ პირდაპირ სურიიდან გავიყენეთ ჩასაცემლად, რათა ნაღირიბის საცემელად წავიყენოთ. ჩაგვაცემა კურდღლის ჭრები, თხის მატულისაგან ნაცისი, მრავალისაგან გაბანჯგლული ჩემები, და ბაზინილებში ჩასაცდომად ჩაგვიყენენ. შესასლელის ორივე მასრუს უაშკობოლით არარბა გრძელი სამცხენიო მარხილები, ჭრელი ნასხებით მოჰყენილი. იქვე ორ ჯილდავარი სადაცემით გავაკ ბაძების საჯდომი ცხრი ინგლისური ვიშისა, სახელდ კოხტა.

გამოვიდა ბაძახემც მელისის ბეჭების ახალუხში გამოწყობილი. მელისის ბეჭების წოწოლა ჭრდი ესურა. დაჯდა თუ არა უნაგირზე, რომელსაც შევი დათვის ტუავი ეფინა და რიმელით იორუსთა და აკელისთა თავებით“ მოქადილი მასარავებით იყო გაწყობილი, დაიძრა ჩენი ქარავანიც. ათითხუთმეტი წუთის შემდგ ჟყვ ნაძირიბის ადგილზე ვიყავით.

ჩენი მარხილები ნახევარ რეალად შემოეშვით ერთ დიდ თავ-ლიან ვაკე მინდორს, რომელსაც ირგვლივ ცერზე ამზებრძეული მონაცირებები შემოდგომოდნენ, ხოლო ბალოში ცეც იყო ამართოლი.

ტყის პირას ჩირგვებს უარ სატებო იყო დაყუნებული, სადაც ყლევების ტრიუმფი და ხანდა და ზოგიერთი მზოღლიდ თვალით აღნიშნავ შესამნევ „თოფის სადგანზე“ უთითებდნენ, საღანაც ერთ-ერთ მარტოლელს საგანარელი ნიშანში უნდა ამორილ და ესროლო.

არ ჩანდა არმოც, სადაც საგანარელი იჯდა, ასე რომ ჩენ, ძალუნებული, ლამაზი მხედრების თვალიერებაში გავირთეთ, რომელიც ნაირარი, ლამაზი-ასარი გვიდა და დანიშნული წერვები: ზოგს—შეეძულები სტრაბუსი, ზოგს—გერმანული მორგებული, ზოგს—ინგლისური მორტუმები, და ზოგს—უარმევული კოლეგტი.

ბიძახემი კველასე წინ იდგა. მას ხელში დასაცერალ თირი თვალიერდებულზე, ავზ ავ, „წერბელის“ თასმა მიაზროვა. უნაგირზე კა თეთრი ცხვირასახოცი დაუდეს.

მიზროლი ლევები, რომელთა გამოსაცელდაც უწალ დალუპულიყვანი დამზადებელ საცნორელა და რომელიც ბუხაბერა ირეოდნენ, მეტაც თავდაჯვრებით იქცევოდნენ, ფიცხამდებრები და ნაცეფები სიღიზეს იჩნებოდნენ; წერბელუნებინენ, ყუფების ხერიდნენ და თასმებში ისლართებიანიც ცხვირების გარეშემ, რიმელუნებაც სანაირო სამოსში გამოწყობილი კარტავები ისხრნენ, ასე რომ, მინაირერი წრამარა იქნებოდნენ მათაბას, რა არის კუტასე მოევანათ მოუმელებობით გაზელებული ლევები. ყელანი ერთ წაიღის შეეპრო: აზლაც სკელის ნაცხლი, რომლის სიახლეები, ცალდა, უკვე ყროვები იკრისება.

* დასარული. იხ. ჟურნ. „პონერი“ № 8.

დღი იყო ორმოდან გამოეგდოთ სგანარელი და გასაგლე-
ჯად მიეცათ ძალლებისათვის.

ბიძაჩემა უნაგირზე დადგებული თეთრი ცხვირსახოცი აიქ-
ნია და ბრძანა: „დაიწყეთო!“.

ତାତ୍ତ୍ଵ ପାଠୀ

შექუჩულ მონაციონერებს, რომლებიც ბიძახემის მთავარ შტაბს წარმოადგინდნენ, ათიოდე კაცი გამოიყო და მინდვრის მიმართულებით ზავიდა.

ორასიოდე ნაბიჯის გავლის შემდეგ შეჩერდნენ და თოვლიდან გრძელი, არც თუ ისე მასხვილი მოაზრის ჭამოყანებას შეუდგრენ, რაც ჩევ შორიდან აქვთ მდგრად არ დაგვიანახავ.

ეს ამბავი თორმოს პირას ხდებოდა, რომელშიც სკანარელი იჯდა, მაგრამ ისიც აგრეთვე ჩვენი შორი პოზიციებიდან შე-უძრნებელი გახლდათ.

ხე წამოაყენეს და მყისვე ერთი ბოლოთი ორმოში ისეთი დაქანებით ჩაუშვეს, რომ ნადირს იოლად შეძლებოდა იმაზე,

ორგოოც კიდებენ, ამისვლა.
მორის მეორე ბოლო ორმოს კიდეს ეყრდნობოდა და ერთ
არშინები იყო ამოშეარილი.

ყველას თვალი ამ წინასწარი სამზადისისაკენ იყო მიპყრობილი, რომელიც ყველაზე საინტერესო მომენტს აახლოვებდა.

ელოდნენ, საგარეული ახლავე გამოჩნდება ზევით; მაგრამ მან, ეტყობა, იგრძნო რაც ელოდა, და არაფრის გულისოფერის არ ამოღიადა.

სრიალდა ერთცხენიანი უბრალო მარხილი, რომელზეც ხმელი ჩალის ბულული იდო.

გაისძი ყურთასმენის წამლები, გაცოლებული ლრიალი, თით
ქ კვერცხის შმაში არეული, მაგრამ... დათვი მანც არ გა-
მოჩერდოს...

„ევგანიდე მოაღია ცორაბ, ორ სუათოშვლი თაღლად „სუატუსა“, ორმ თვალებზე ტორები მიიფარა და კუთხეში მიწას გაიკრა ისე, ორმ „ადგილიდან ერ დასძრავთ“.

ლაშებდასისხლიანებული ცხენი უკანვე გამოქანდა... ყველას

ბიძაქემის მრჩესანე ბრძანება იძმი დფგომასეომდა, რომ
ხრაპოშა ჩატვათ ორმოში და თვითონ მას გამოყენა იქი-
დან თავისი მეგობარი სასჯელის ადგილზე...

ତାତ୍ତ୍ଵ ପାଠୀରୁତିମାତ୍ରା

სგანარევლის საშინელი ღრიალი შეწყდა და ყრუ ღრისვაძ
შესწოვალა.

ნადირი თითქო შესჩიოდა თაყის მეგობარს ადამიანების მხრივ ასეთ სასტიკ მოაყრობაზე; მაგრამ აგრე ეს ღრივნება შეწყდა და სრული სიჩრუმე გამოეყდა.

— ხრაპოშვის ენგვევა და ლოკავი! — დაიძახა ორმოს გარ-
შემო მოგარი ხალჩიდან ერთმა.

მარხილუჟე განლაგებული საზოგადოებიდან რამდენიმემ ამო-
იობრა, სხვებმა წარბი შეკმუხეს.

სეგანულები, რამდენას და ხავველონა ტრია
მასაზე და დედა და მაგრავა და გადახერხდა მეგობარს... და თუ გულმინისული ჩანდა და შესახედვადაც გვრავებრი საპარ სანი
ხავა იყო. და ტანკულა და დაძაბურებული, არა იმდენად ფი
ზიკერი ტკივილებით, რამდენადც მძიმე მორჩული რელიან
ფი და ძლილი რამაზონები და კიბე მეცნილები და და და და
ნებული, რისებითა და აღმოსავით საცა თვალები და და და
რითი იყრებათნენ. ლირიზითა განისილს და შეტრუტულ
ალაგა-ალგა ჩანის ბუროლები მიწვებებით. თანაც ის ბე
უჯულუმართ გვირგვინასანით საგანარელსაც რაღაც განგვე
ჭავლილით შეიცნონა გვირგვინის მსგავსი რომ. ინერც ფურ
ვანინს ს სიყვარულების გამო, ან ინერც შემთხვევის ძალთ ირ
ლიაში ამოჩნდათ და მომდევ ქუდი, რომელიც შრალუშა მ
და რომელითაც თეთოთხვე ძალუნებული ჩაგდი იგა თ
მოში. დათქ შეუნახას ეს მეგობარული საჩუქარ და... ან



ხე წამოაუხედას და მეუისევ ერთი ბოლოთი... ორმოში ჩაუშვევს.

როცა წუთით გული და იმშეიღა მეგდობის მქონედნებ, დაღდა/ თუ არა ფეხი მიწასა, მშეისე ამითაღო იღლითიდან ძალაშე დაჭრუტებილი ჰუდო და კინკიაზე მოდიდო...

ამ სკეცებისგან ბევრი გაცინა, სამაგიროდ სხვებს კი გული აყრინა. სზები პირი იბრუა კაღლც ხალირსაგან, რომელსაც სულ მალე შეავი დღე უნდა დადგომოდა.

თავი 8 ვთო რვეტე

ამას ამაბამა, როცა ეს ამბავი დებოდა, ძალდებს ისეთი ღრუილი და წრალი შეუდგრა, რომ ყვალა-ხური იმძრინილ დაწინაურებული და წრალი შეუდგრა, რამდენიმე ბათქე თავის გაცინას. სგანარელის დანასახა უკან დებობები შემდგარი დეკვები და ბებერი „წუთიბეჭელი“ ჩა-ხინინული ყმულილითა და ღმუ-ლონით ისე იგა ხელიდნენ, ზომ ლავას ინტენსივობის მოუქნელი ტყავის საყლურებებში; ხილო ას დროს ჩა-ასახულებ უკან უნავე მოჰკრიდ ტყას პირა საფრისიკო. სგანარელი კვლა მარტოდ დაჩრას და მიურმებულად იქნება ტარს, რომელიც შემთხვევით შეტონასკერდი პაბაპაშებს მიერ გადაგდებული მორჩე მიბრუა თორე. როგორც ეტყება, იგი და მეყბანას დაწულოდა, საქართველოს თუ გაუქმიტა იგი და მეყბანას დაწულოდა, მარტამ დათვას, თუმცა კი ძალიან საზრისი იყო, სიმრჯევე მანიც დათვერც ჭერნაბა და ისნიდა კი არა, უფრო იკერდა თავის მერყეს.

რაც შეატყება, რაც მინდა, ის არ გამოიდისო, სგანარელმა თავი მისწინა, რა არის გამომეოლო, მაგრამ თავი მაგარი იყო და არ გა-შედა, მხოლოდ მორი კი ამინტა და ორმოში პირდაპირ დაერტო. ასგანარელმა ამ ამბავშე უკან მოიხდა; იმავე წარი ხროვიდან გამოიჩინებული ირა „წურბელა“ მოეწია და რერთმა, მოელის გაქანებთ მიმძრამ, ბარი კინები ასასა ბეტში.

სგანარელი ისე იყო გართული თოყით, რომ ამას სწორედ არ მოელოდა და პირებლ წუთს თთეჭ იმდენად არ გაბრა-ზდა, რამდენადაც გაყირებული დარჩეს ასეთი უტიფრობით; მერო კი ნახვარი წამის შემდეგ, როცა „წურბელა“ პარი უშავ, რათა უფრო შაგარი ჩაისა კიოლობა, ტარიი მოიგოლივა და ფაშებმოადატრულო შირის გადაიმოზო. სისხლით შეეღინდა თოვლაშე შეინერლობა გადმიოყარა, ხოლო მეორე ძალი იღება წუთს უკან ტარიი იქნა გასრუენილო. მაგრამ ყყლაბა უფრო საშინლი და მოუღოლენლენი ეს მორის მამა- ვი იყო. როცა სგანარელმა ტორი წამოიღო, რათა ჩატერნი-

შო „წურბელა“ მოემორების, ამ რაობამ გამოიტანი ის, რომ თუ კო- რად მიდმული მორი არმიგანა და სუხუმი მივიღო მკრევებით, დაუკუნდება მა თომა სენარელის ირჯვების, როგორც საკუთარი დერძის ირჯვების და პირებლუსკე მოპრეტენდებ ზე იქმა ადგილზე გაგვითა არ თომი მასში, არამედ მოლი ბროვა უკვე წარი მაგრა შეადგინებისა, რომელთაგან ზემო წერტული თოვლში აფართხაბებდა თათბის, ხოგმა კი გაგრებისათანცე გა- კიმა უქები.

თავი 9 ვთო რვეტე

ნაიდირი ან ძალანინ ჰევანინ „იყ და მხედვა, რა ირალი მონცვა სურა და აირი ძალანინ უშადის, ან თოკი ძალანინ უშერდა, მაგრამ ეს კია, რომ ერთი იღრიალა, თო- მყისიერ ტორში მოიგდო, მერე ისე

მოსწოა, რომ მორი, რომი განისაზღვრები ჰო- რისონბალუშე ხახსე გაიმიბა და ისეთი სუხუმის დატრენირებული, როგორი სუხუმისიც ტრასალებს ხსომე დიდია ძალით გატყორცილი გეგება ბზრალა, ყყლაბურნი, რასაც ჟერ დაი- ტანანდა, უფრულ ლუგმა-ლუგმა აქცევდა. მაგრამ, თუ კიონცო- ბა თოკე რომელიმე აღარ არ გამარტინულ არ აღმორენებულ ბორა და გა-ლუგდებიდა, მაშინ ცერტრიდა-გამტე არ აღმორულულებიდა გაქნებული მორი მღრმებობა უზრის რა მანძილებ გადამდებულ- ბორა და ამ გადავარდნის დროს უშუოლ ჟევე მოიყობებდა ყოფილი სუსტიგრას თუ უსულს, რასაც კი მუჭდლებიდა.

წევნ ცეცული სუსტი გამოინდები, ცენტრი—მოკუნა ხასიათისა და დემირივის გაყალებაზე საქისტო საფრთხეში რიცა- ვით და, ცხადია, ყყლებს ის ეწიად, რომ მისი სიცოცხლისი გადასარჩენად თოკი, რომელსეც თავის კოლოსალურ შერ- დულს ატრასელება სკანერება, განატენება, თუ ძალის გამოდინული ასანიც ბა ბოლო უნდა პერნება მყონდა ყაველია ამას? თუმცა მოცდა და ამის ნახეა არარა ისერგა, გარდა რაღდებიდნი მი- ნადორისა და ტყისიპირა სუსტებში სამარტინი მსმილულები- ისა. მთვალ დანრჩენა სასახლიდოება, ესე იგი სეირის საკუ- რებო დანარჩენ სკუმრები, თუ ჯანხას პატრინი ძება- ახლა გერაბედის სასეირის უკან ვეღალა უდაგანებ მომდრე ამბავში. შირშთ ატანილება უზრაბენი მეტელებს, მოფეული ამ სახიგათო ადგილს, და დიდის ყოფითა და ალაიჭითი, გასწრება-გასწრება ზინისებ მიუსტლენს.

ამ სასწრაულო და არაულ-დაული გაქაენი დროს გასამ ადგილი ჰევანიდა რადმენინ დაკახებას, ხოგი გადომებურებ კიდევ მახილედან. ერთი სიცევით, საკინოლიკ ბევრი მო- და, მაგრამ უშერ მეტი კი შიშის კამ გამოირჩეს. გადმო- გადამომარა სა ერთობა მიარი მოაწედა თავს და სუხუმის მოეკრის ჩევნის სუსტ და დიდის ყოფითა და ალაიჭითი, გასწრება-გასწრება ზინისებ მიუსტლენს.

შინ მიღწეულ სტუმურებს შეექლოთ გულის დაბულებიდა და რიგანი სახის მიღება, ხოლო იმ რამდენიმეტ, ვინც ნადორა- ბის ადგილზე დარჩა, ამას უშერო საშინელი და მოუგოლენლენი ეს მორის მამა- ვი იყო. როცა სგანარელმა ტორი წამოიღო, რათა ჩატერნი-

თავი 10 ვთო რვეტე

ძალების მისევა სგანარელზე ახლა არაფრით არ წევდულ ცხადი ასეთი საშინელი იარანის პატრინი აუ- არება ძალების ისე გასრუება, თოკოთ არა დაუმდებოლი

ჯოხი ახლა ერთობ სკიროდა, რაღვან მინდოორშე მომზადობით გაითავსოს დროს ჩინტელულად გახსედნილმა კორტამც კი ექი შეკირისა და ულავისნათ — განახ გარა და თავის შედარს ხეს მიუკერება ფეხი.

ცრადია, ეს ახლი გარემოება დიდ სიკეთებ არ შემატებოდა, იმის გაჯავარებულად და ბრძანებულს გულს, ასი ისიც დაუროთ, როგორც მტრილ ექვანან აღამინდებას სწერებათ ხოლმე, იმს კირიკოთ სტულდა ასეთი რამ, და რაკი მამა ალექსინ კარგად იცოდა მისი ამბავი, დაუშრა, როგორც შეფრთო, გამოსტორება, ოღონდაც კი ეს საბერისწერო დამილი დაურილი.

რაკი ბარებები უყრდო ახლოს ვიდეტით, მღვდლმდ კითხვა მოგვცა: ცემით კი ახლი გალადისა „ქრისტე იშვა“? გამოირკვა, რომ არ სუ ჩენ, დიდებრი თურაც „არა და ვერ ერევონდენ“ ამით. მაშინ მღვდლი შეუდგა ასანას სიტყვებისა „აღიღილდეთ“, „მიწერებილდეთ“ და „აღავამლობდეთ“. ამ უკანასკნელ სიტყვამდე რომ მივიდა, თავადაც „ამალლად“ თანდან გონითა და სულითა. მეტე სიღრმე მამაზადი ძღვენს, რომ დღესაც, ვითარც „მას სამს შინა“, ჭაველ გალასპს შეუძლი მიიღონა „კარის შემოძიო“ ბაგასთან, უფრო მეტის გალითა და ლირსებით, კოდრე ორზო მური და გუნდრუკი მისრთველს ძევლებ მოგვება. ჩვენი ძღვენი — ჩვენი გული, მისძროს მიძროსაც თავის გვერდი გვესაბური ძღვილი და სიყვარულსა და შენდობაზ, თითოეულის მოგალეობაზ: ნეუებრინ სცენებში მაყველის თუ არამიკოცს „სხელიათა ულიისათა“... და, ვფიქრობ, მისი სიტყვა დამაჯერებელი მისუკი მდგვილი, კულა ისითა გარმარილით შეუძლილისათვის დმგრძნოს კვედებრდობით, ეს სიტყვა მისანერი მოახვედრეო, და ბევრ ჩერებანს წმინდებუ მაღლანი ცრემილიც კი გამოიყენდა...

ერთამაზნ რაღაც დაცეცა... ეს ბიძანების ჯოხი იყო... მაზნეები მიაწვდის ჯაზი, მაგრამ ხელი არ მოუკერდის: საკარძოლები გაახარილად მჯდრის ძირის აჩამევდო ხელი. რომელიც აბზინდის მსხვილი ფირუზი ჩარჩოდა... აგრე ისიც დაუგრძნელი რამ სახეში. სახუალი რამ ხდებოდა: ბიძანების სტრონია!

ჭაველა ბიძანების მიშტრებოდა სახეში. სახუალი რამ ხდებოდა: ბიძანების სტრონია! მღვდლმა ნერა გადა გადახედული მიიღოდა და უმროვ აკურთხა ხელით.

ბიძანებიმა თავი ასწა, მოხუცს ხელი გამოართვა, მოულოდნელად და კვლას მიიღოდა თვალშინი ემთხვევა: ხელი და უმროვ უმროვ ასწა:

— მაღლობელი ვარ.

მორე უიუსტინს გადახედა და უძრავნათ, უკრანის ამ მომ-გვარეთო.

გაფითობული, ხელშევეული ფერაპონტი ბატონის წინაშე ჭარ-სდგა.

— აქ დადგევ! — უბრავანა ბიძანებმა და წონას მოუცხოვა. ხრაპარშია მიეაბალა და მეტლებზე დაცეცა... ადგე... ადგე! — უთხრა ბიძანებმა: — მისატივება შეუცხადა. ბიძანებმა აღლულებით უთხრა:

— შენ ნაღირი ისე გვადარებია, როგორც ბევრს ადამიანი არ უყავას. ამით მომილებ გული და ჩემზე მეტი დიდულულვნება გამოიჩინება. ამიტომ მიიღო ჩემი წელობა: მიმძრების შენოვის თავისულებება და ას მანეთი გზის ფული. წარა საცავა განდალოდა.

— მაღლობელი გაბლავართ, მაგრამ არსად კი არ წავალ! — უცხადა ხრაპარშე.

— რაო?

— არსად არ წავალ; — გაიმეორა ისევ ფერაპონტმა.

— მაშ რა განდა?

— თქვენი შეალობის სანაცელოდ მინდა ჩემის წერით გვმსახუროთ მეტის სინდისითა და აპრილის გინემ აქამდე შესცემუშ გვესახურებოლით.

ბიძანების თვალებით აასამინა, თეთრი ცეცისახუცე მიიღუა ზედ, მეტე დაინარა, მეორე ხელ ფერაპონტ მიაშვიდა და... ჭველანი მიიხედვით, რომ ჩენცც ადგომა გვმარტობდა და თვალები დაცებულთ... ისიც სკამა იყო რომ მური და გუნდრუკი მისრთველი და რისხისას დჟულობის ნაცვლით გამოიდანა ზრისტების სახელით.

ამან სოფელუშე მოასრინა გაედინა, საცე ლუდით საცე ქვების გაგანების. დაინია მსახურული კოციდინი, ლექნამ მოიცავა ჭველა და ერთმანეთს სუმერობლენდნენ:

— ახა ჩერებში ისეთ დრო დაცეა, ნადირი რა, ისიც ლეოთა საფოლებელი წვალი შემდა და დაღლებითად.

სკანარელი არავის უძრენია, ფერაპონტი, როგორც წათქვა-მი იყო, გაახაზეს, მალე ბიძანებმან უიუტინის ადგილიც დაიკავა და არა მარტო მისი ერთგული მსახური, მისი გრო-ზელი მეგობარული იყო მისალოდამა, მან დაუბუკა ბიძანებს თავალები და მანე დასასულავე მისაკორტე გვგარებოს სასა-ფლაოზე, სადაც დღესაც დგას იმის ძეგლი. იქვე, მის უქებე-თან ფერაპონტ მისხავა.

ახლა არავინ დარჩა, რომ მათ საფლავებ კულებით მიიღონას, მაგრამ მისაკორტე დღესაც კულებით გასასახლება თუ საინიებში დღესაც კოცალა ადამიანები, რომელიცაც ასანებოთ თმაგათორებული მაღალი მოპუ-ცი, გონც თითო საცალულოთ გებდე, სადაც მწერალება ბუღალთები და სწორებ და სულება იქ, ან არა და თვის ტეთილ თვალკეტებია მსახურს გასანებილ საგას სულით თუ ჯი-ბითა.

ეს ორი კეთილი ადამიანი, რო-მელთა შესახებ ბევრი რამ შეიძლება ითქვას, გაბლდა ბიძანები და მისი უკრანის ბატონი, ცისაც მომუცეცი ხუმრითიმით „ნადირა—მომთხოვინირებელება“ უძახდა ხოლმე.

თარგმ. სუსლან ჩიგულაძის



ԱԼՐ ԹՌՍԱՑՅՈՂ

գարճացքալա գամոհենօլու յարտցըլո թիւրալո ոլոր (օլոր) ռնիստ-
պատ-ը մռանցովուն. օր ջար կոյզ նարդցա մերժուու ոմու թիւրի թիւ զա-
թուուզ սամիշը սարծուուզ. սամշու ըմշու մոն Մամոյեմիցածուու
շնրհցա կոյզ սպան մորիս մալու գամշալա. օր սամշու եալիս սապա-
հրու բոյցու դա հրամաթուրց զանց.

մռանցովուն մոյսիս: „մաջուրուս սպարհուս“, „համուրուս յիւրիս“ դա
„մոտ արևոցուուզ“ թարմացը սարցուում սամշու սպանչու. յապան-
կոյցա դ ոլոր մռանցովուն զամացոյցն մոյսիս „ցչա մոմացուուս“, հոմելու-
հոյն եալիս սայելուուզ ուտամուու թարմուլս դ ոլոր հրա եալիս սալիտուն
մոյցուուն յեցիս.

ուռանցուու մռանցուում ահամերտ դաշուրո յարց նախահմուու թիւրմաւա աց-
հրուու յարտցու սամացոյց աոյցուու. մոտ մոյցուու: „հրաչա համահու“,
„յայն տապցածացուու“ դա „որո մոտնացուու“ ծապացը մուսահրու
ուցուուն.

ուռանցուու ուռանցու սայելուու սամշու մոյցուուն յեցուու. մոյցուուն յեցուու.
ոյս սայելուու սեր սպալլուս սամշու անրուում յիւրի, մոյցուուն յեցուու
դպցուս սայելուու յամուուրու տապմջուում հայելուու սամշու յեցուու
յարտցու յամուուս և պիշուում յիւրի, յամուուս լուսուուն մռանցուուն
յամանցուրց յարտցու սամշու յիւրուուն մոյսիս: մամոյե սկալոնցու
մոյցու դա լայցուուզ ունուու ունուուն ունուու, մռանցու յիւրուու դրուուն
առջուուն դա մոյցուու.



ՍԱՄՄՉՈՒՅՆՈՎ ԻՋԵՄՈ!

ի յենո ֆիոնձա պէցանո,
յիշուուն եամուկուու լուրիմուս լըրոտո,
հուպա զմլցրուու,
հաց շնճա մետյա, —
սամշումուու իջեմ, յենչէ զմլցրուու!

մաեսոցը ծաց՛ցուուս յլցարո զընու,
եյլու մը մը յացուու տոյտյիս ատամգո,
մասինապ յենո
յարտցու յենոտ,
յենո ծնչենուու սպարատ յիստացու!

ի յուրինապ մաեսոցը, մթուելու զընու,
մը մը մացուու լուրիմուու — սամոցրագ,
զընու տմաშու տյուրագ մօյլացս սպացա
ոմ լուրիմուու դա ուցրու սաեսոցրագ.

զացուիուու եյլու դա պըցուուս յրտագ,
սանամցու յեցուու, եցացուու դագուու:
համուցու սոմու յամից տյուրագ,
ալճատ ոմլունչը ուցրացա յարտու.

մացրա յենո յուցուու յուցուուս յուցուու,
պամաց յեցասե մերիցիու, —

յեն մատშու յրտու արթուո ուցան,
յենո օլուցու ինսամորիցուու!

ման կուսկարցու յաշուսենա շնիցի,
ման լացուու սուուցուուս մագլու
դա հա օլուունապ յամալա յուրուցի, —
մուռուց յահնձա րուցան յարտու.

ման յացապարա յենչէ ունենա,
այսուու յիւրուցի հացուուցա ցշլագ
դա մաս այսուուցի յիւրու մը մը մը մը,
րա սուուրուապ կո ուցեմբ յիմլուա!

յեն մոտ յիմնձա պէցանո յիւրու,
յիւրուու եամուկուու լուրիմուս լըրոտո;
հուպա զմլցրուու,
հաց շնճա մետյա, —
մեուու մենցուու յամուուս յմլուուու!

հաց յուտեա լուրուու,
յացուու յամուու,
տյ համու օլուունա — յուցուուս յամուու,
մատ յուտեան սայմոտ, յուտեան յապուրագ,
հաց մե իջմու յիստա յըր մոցասիարո!

ԱԼՐ ԹՌՍԱՑՅՈՂ

მოლაპარ აკე ფოთლები

(10 01 1983 აგ 2016 ცხ 3 ა 0 10 16)

იყო, არა იყო რა,
 არ გვითხოვთ ზღაპარი,
 იყო ერთი ნიკოლა —
 წერტილები და აფუარი.
 სახე პერინგ მშეცნორი,
 გული — შევი, არამი.
 ეს მევაჩე სახითი
 არ ინდობდა არავის.
 ერთეულ, მეფის მეზვები
 გლეხს დაეცა მებადა,
 რომ ხელშეფინი მეგრა
 მყისევ გადაეხადა.
 გლეხს რა ექვა, უფებით
 ნიკოლასთან მიიღდა —
 და მეგაზე თერთები
 ამოთვალა სკერტიდან.
 თამასური ღიმილით
 უმაღ სკერტში ჩიტერა
 და გლეხს წასულს სირბილით
 კარყოფლები გახდა.

* * *

იმის შემცირებული მრავალმა

ლალმ დატუშა თვალები.

ულილი გლეხმა თავალმა

ჟურავის წვალებით.

გამართა მაშინ გამოვიდა.

გალის გადასახლებლად,

მაგრა სახლში მეგაზე

არ დაუჭირდა ახელად.

რამც ეცნა, ისევე

საშუალოდ გაწია.

განა წუთით ისევინგს

შრომიბის, გამრჯვე კაცია.

მევაჩე სად დატრიდა

არცონ იყო მნიშვნელო.

გლეხს კი სულ თან დაპერინდა

გალი გადასახლებლი.

და ერთხელ, რას იწერება

თოხს იყანის მარჯვევედა.

თოლი მოტრა: იატერიან

ცხრისანი გარეუდა.

გადირინ კაცნარი,

დადგა გზისარ ჩინართან

და მევაჩე აფუარი

უმაღ გამრინბარდა.

გლეხმა პეკალრა: ერასდროს

ზონ ვერ შეგვყარებო.

გალ რაღა მემართოს,

მიიფივალ გარემო.

მევაჩე მყის გაბრტყინდა,

გახდა ღიმილიდა.

გამიბრტყა გატმინდა

ქან ჯინილიანი.

რამდინ კერტსლუ უზოლიდა

გლეხი გულით აღალი.



იმდევჯერებე ფოთლების

გამილობა გალავალი.

როცა გლეხი ნამუსით

გამოვიდა ვალიებინ,

ჩან მევაჩე საბუთო

გამოსხივდა კრატორითა.

ის კი ლუკონი შეაკრიო,

ცხენი მიუშება სადავე...

« — თამასუებს შე კაცო

განა ჯინი ვატარები? —

დატრტულდა იჯაზმი,

დამეტა დატვირთვა მაშინენი,

თუ დაგმორდა, მორჩინადი,

ნურაუერი გაშინებს.»

* * *

იმ ღილი შერ რამეონა

წყალით გადამარა..

იმ ჩინარისაც ტკნერებმა

ბერტკერ შემრიალა.

გლეხიც ბერტკერ წაიღო

ამ სოლის ცხილმის,

მაგრამ იმ ღილ სხვა იყო,

როცა დაკრა ქუთილმა,

რამც გატრტა გადასცეს

სასამართლოს უწევადა.

ლამის გონის გადასცდეს,

ეს რა მორთო უზურება.

წააყენეს შეჩავი

მომინგებლის წინარე,

მოსამართლე — ილია

გლეხაც დაზღა მილმარე.

უძრარის: «უჩინა არა ხარ,

ეხდავ გიტოს ძალიან,

მაგრა სესის გადადა

ხომ სულულას გალა!»

ედება ეცა განგვდა

გლეხი გონდამენეული,

კვლავ ფულს თხოვდა, თაგხედად,

ის მევაჩე შეეციდა.

გლეხს არ პერნა საბუთო,

თაგე რით გამორთლებდა!

და ილიას შესრიცდა,

თანაც ცრუმლებს აუტევლდა:

« — დატერთმა აღარ დამტოვოს,

ვერ გადევნები ამ დილას

თუ არ მეტობდეს, ბატონო,

გადახდილი ნამდვილად.

მოსამართლე სახითის

გრძნობა გლეხის სიმართლეს,

მაგრავ ძალა საბუთოს

ბრძალა აუცილებს სინათლეს.

რაღაც უნდა ედონი,

გამოცა გატრტებია.

მერე გლეხი დატერქა:

— ას როგორ იქნება! —

შენებრ ვალის გადადა

მე არ გამოიგონა.

ხელშერილია არა გაეცს,

მოწევუ არა გყულია.

ერთი მითხარ საღ მიხდა,

მთას ცავ თუ იარაღის.

არც ბარა ხარობდა,

არც ცავ ფული მონაბრდა!?!»

« — როგორ არა, საწრდილოდ,

რტოებადგმომუნარი,

იქ დაღა დაიღი, — საწინო,

ძელოსაც იჩინდო.

მაგრან ბარებმა ილიამ,

გლეხს გალუელს გარიგოთა,

იმ მევაჩში ლურჯუშე

მიუთითოდა ფულად:

« — აბა, შეკეც, ასაგავ,

ნუ სარ შენაშოობი.

მე მთ ვალაპარაკებ —

მომიტარ უოთლებისა

გლეხი კარება მიწყდა,

შეცვეც კა აყვარდა,

— « — მეტლი ღლეა საგალი,

როგორ მოგა გალიძობა!..»

აღაღაღად მგოსანი

საქართველოს დილება.

შემას კარის გვირგვინისანი,

ჩუმად ჩაელიმება.

« — ხედავ! — თვითვე წამოგდა

სოტყა პატიოსნი.

თუ იმ ხესთან არ მოგცა,

რა იყა რომ შორის არი?..

რაღა გართხომა, მაშ გალი,

ჩანს როგორიანი.

და გლეხისთვის მაშერალა

უტენ აღვა ღლია.

გლეხი გონდამენეული,

გლეხი აღვ იღა.

ლეიტ პიარელის ახალი სახავევო ნივნი

“ବାତାର୍ଯ୍ୟ”



მოთხრობის თემაა საბ-
ჭოან ბაკუშვილის ცხოვრე-
ბა, ზრომა და წატარება სო-
ფილა. ეს კი სორულ-
ყოფილი მხატვრული საქა-
ბითა და ხასათებით. ამ-
ბოვა მკუყნელია ნაწარმოების
გამორთა ბურჯიბის განვითარე-
ბებას. ყველაუბირი ემსახუ-
რება ბაკუშვილი დამჯვრებელ-
ლი ხასათების გამოყენას.
ყველაუბი მხატვრის თითქმის
სორული და უცონიბა, მა-
რად ანავე დროს მხალობე-
ლი და ძვირფასი.

မြတ်စုရေကာဒ္ဓိ လာမာနှုဂျာရွှေပဲ
လှာပ လာ များဖိုင်လာ ဗုဒ္ဓဘို
ဗုဒ္ဓ စာပုံတေ လာသွေ့ပိုဝါယာ
ပေါ်နိုင်ရှု ပြုခွောက်ပိုဝါယာ ဗုဒ္ဓ
ဘိုရာတေ ပျော်ရောင်ပိုဝါယာ ပြုခွောက်
ပိုဝါယာ ပျော်ရောင်ပိုဝါယာ ပြုခွောက်ပိုဝါယာ

სწავლისა და განთობის
სისხლსავსე დღეები.

ଦ୍ୟା ରୁମ ଇଗନ୍ତକଣ ତୁ ରା
ଶିଳ୍ପୀ ଦୀକରଣକାରୀ
ଲୋ ମନ୍ତ୍ରକର୍ମଚାରୀ
ଶିଳ୍ପକାରୀ
ଦ୍ୟା ପିଲାର୍ଜ୍ଜବିଦୀ
ମେରୀ କ୍ଷମତାଖର୍ତ୍ତନକାରୀ
ଦ୍ୟାମାର୍ଯ୍ୟା
ଶ୍ରୀଜାମାଶ
ପାର୍ଶ୍ଵ
ହିନ୍ଦ୍ବେଳ
ଦ୍ୟା ଡାଙ୍ଗାର୍ଜବିଦୀ
କ୍ଷେ
ତାଲିକାନାନ୍ଦିଶ୍ଵରାଜ
ଶ୍ଵେତରୂପ
ଲେଖକ
ତୁ ଧାରାଲେଖକ
ଶ୍ଵରତୁ
ଲାଭିଲାଭକ
ରାତ୍ରି
ପାର୍ଶ୍ଵ

სოფელ მაშენის კოლ-
მურის მთავარი ცხრილი
რეგა „შავა ზოგის პირასა
გაშენებული. მოთხოვთა
გვარობს კოლეგურნოთ
გმირულ შრომას ჩაის უზვი
მისაღლის მყავანისაფინი.
მისახორა ნორა მითველე
ჩაუწერავთ რამდნა, რომ
შეიმარა ყოველი ბეჭინიერე-
ბას წყალი. და პირობების
შრომას ცალკედოსთან ერთ-
არის მთი პირობებული ბეჭ-
ინერებისა და დოლრების სკე-
პტი. მაგრა მაშენში განა
მომდევ მენარებისა მისუ-
ნებ? არა. კოლეგურნოთა
აკეს მდიდარი საფრთხო.

ສາດີນາງັບ ກ່າວລົມເງົ່າຫຼືກົດບໍດີ
ຫຼຸດກົບດີ ດາ ກະທິບອງລັດ ຕາຫຼຸລະ
ລົບພະລັບຕົກລົງ, ກ່າວລົມເງົ່າຫຼືກົດບໍດີ
ບໍດີ ດັບ ດັບໄດ້ມາດ
ຊົງວິດ ດັບ
ກະສູງຫາລັດ ດັກໂຮງ
ນັດກຳນົດຕົວ,
ຮ່າວຕາ ກ່ຽວຕີໂລ
ມີທີ່ຫຼັດ
ແງບລົບດີ ມານະໄດ້ກົບຄົນ, ບໍລິ
ລົມ ມີກົມຍົກສີ ມີທີ່ຫຼັດ
ມີເງົ່າຫຼືກົດບໍດີ
ກະທິບອງລັດ ນັດ
ມີການມີຫຼາຍືນ
ມີການມີຫຼາຍືນ ສາດີນາງັບ.

თავ დაბაზული ნარიბობს სცენის დედოფლის მიერ გელა და პატარა ბეჭის— დათუნას ცოცხლდ შეკე- რობა, ტახის მოკვლა და მონაბეჭის ჩერები აღ- კინება ბერენიდი ნარიბ- ბის შემდეგ. და ყველა გურ- ამაში ისე ბუნებრივდ და ნატიფადა ჩასოვილი პი- თება დათოს სიხარული და სის ძროები განცდილი, რომ ადლეცების მეტს ვერას გა- მოხატა.

ნიგოზერი მასწავლებელი, გულითიდან მეტაბარა და სპერტაკი დათო გულობრძებთან ერთად ზრდით პატირებული თუჩას. ზრდის, სანამ იყალ დილიქაში გადაღდება და ფეხს, სანამ სამას ბერი შიშის სარს დაუტეხს დეს თავგვე და ბოლოს თბილის სონორების გამოსახულ ჩამოსდება. როგორიცაა მაშენეული პირინირია გულწრფელი საჩუქარი. მარატ ასე ითავად რომი თმოს დათო თვისები დაუთხას, ასე ითლად რომი იცილებს თვევდან საკურალებულს. არა, იგი გადაწევების სკოლის დაწარუებულ ბის შემცირებული გამოსახულის ფაულტეტებზე და ბშირად, ძალით ზშირად ნახას ხომოებ თავისი პატარა რა მეტობარა, მისი გამოსხიულობა თავისი.

ଶ୍ରୀମତୀ ସନ୍ଦେଶାଳୀଙ୍କିତା ଏବଂ
କୃପାମରିତ ଅଳୋକ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଲଭବ୍ରତ
ଲୋ ବ୍ୟାଙ୍ଗା, ବାହୁଦା ମାତ୍ରାରୁ
ମହାଶ୍ରଦ୍ଧା ତ୍ୱରିତ ଏହାରେ ଏହା
ମହିମାରୁ ଦ୍ୱାରା ଏହା ଦେଖିଲା
ଲୋ ଏହି ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଲଭବ୍ରତ
ଲୋ ଏହି ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଲଭବ୍ରତ
ଲୋ, କ୍ଷୁଣ୍ଣିଲ୍ଲ
ମହାରତାକୁ ଦ୍ୱାରା
ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଲଭବ୍ରତ
ମହାରତା ଏହା, ଦ୍ୱାରା ତ୍ୱରିତ
ଦେଖିଲା ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଲଭବ୍ରତ
ମହିମାରୁ ଦ୍ୱାରା ତ୍ୱରିତ
ଦେଖିଲା ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଲଭବ୍ରତ



კნ გაისტორება. სწორედ
ამ სისტემას საღვრულო მორის
დაფინანსებული გამოცატებები
ლი დათვის ბეჭია, რომელ-
საც დათურებას საყვარელ-
შრავ მოიაქვს კალათით და
მისი ცრუელობა გამოიხატა-
ს საზოგადოებრ პატარა შე-
ლიშვილისადმი, დათურება-
სამი, მთელი შეცდიდის-
თვის სინაურელსაც.

ବ୍ୟାଙ୍ଗରେ କଥାଗଠିତ ଦ୍ୱାରା
ଦାରୁ ପାନ୍ କାମକାଳୀଙ୍କ ମେଲ୍‌କାଳୀଙ୍କ ଅର୍ଥାତ୍ ମାତ୍ରାରେ ଏହିକାଳୀଙ୍କ
ରାଜ୍ୟର ଆଶୀର୍ବାଦ କରିବାକୁ ପାଇଁ ପରିଚାରିତ କରିଛି। କାହାରେ କଥାଗଠିତ
କାମକାଳୀଙ୍କ ମେଲ୍‌କାଳୀଙ୍କ ଅର୍ଥାତ୍ ମାତ୍ରାରେ ଏହିକାଳୀଙ୍କ
ରାଜ୍ୟର ଆଶୀର୍ବାଦ କରିବାକୁ ପାଇଁ ପରିଚାରିତ କରିଛି।

ରୁକ୍ଷ ଅମିତାବଙ୍ଗାପାଦ ହୀରୋଦା।
ଶୁଣ୍ଡ ଲୁହନ୍ତା ଦେଖିଲୁ ରାମା
ଠିକିଲୁହନ୍ତା ବାରୁଦା, ଦାଳନ୍ତା ଦେଖିଲୁ
ରାମା ସାନିନ୍ଦ୍ରପୂର୍ବା, ମହାପାତ୍ର
ଦା ଅଭ୍ୟାସ ରାମାନିର୍ଦ୍ଦାନ ହା-
ମିଶରାଙ୍କ କର୍ମଚାରୀଙ୍କର୍ତ୍ତବ୍ୟାତ
ଦା ଉତ୍ସାହବ୍ରଦ୍ଧି ଦା ପାତ୍ରବ୍ରଦ୍ଧିରେ
ଦେଖିଲୁହନ୍ତା ରାମା ମାଧ୍ୟମରେ ଏହି
ଶ୍ଵରବ୍ରଦ୍ଧି ତ୍ୟାଗିତାରେ
ଶୁଭ୍ରାତା ମେଲୁହନ୍ତା ବେ-
ନ୍ଦ୍ରାତା, ଶୁଭ୍ରାତା ମେଲୁହନ୍ତା ବେ-
ନ୍ଦ୍ରାତା, ଶୁଭ୍ରାତା ମେଲୁହନ୍ତା ବେ-
ନ୍ଦ୍ରାତା, ଶୁଭ୍ରାତା ମେଲୁହନ୍ତା ବେ-

ქართველმა პიონერებმა
მიიღეს კარგი, ლამაზი - სა-
ჩუქარი. „დათუჩა“ მალე
იქცევა მოსწავლეთა მეგობ-
რად და სყავარელ წიგნად.

ორმოცდაშვილი პრეზიდენტი

ପୁଣ ଯୁଗନ୍ତରେ ଲାଭପାଦ ମନୀକାନ୍ତ ହେଉଥିଲା
ଯେ ଉପରେ ଦେଖାଯାଇଲା ଏହା କୁଣ୍ଡଳରେ
ପ୍ରସରିଲୁଗୁଣାତ୍ମକ ତଥା ଅନୁକୂଳିତ
ଲୋକଙ୍କ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ପାଇଲା—
— ଯେତେବେଳେ ଶ୍ରୀରାଜମନ୍ଦିର ପରିଷରରେ
ଦେଖାଯାଇଲା ଏହା କୁଣ୍ଡଳରେ
ତଥା କୁଣ୍ଡଳରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ
ପରିଚୟ କରିବାକୁ ପାଇଲା—

გამოფენის 43 მონაწალე დაჯილდო-
ებულია ალექ ცენტრალური კომიტეტის ქე-
ბის სიგელებით.

ბევრია ბავშვება მიიღო პრემიის 5 პირ-
ელი ხარისხისა, 9 მეტრება და მესამე ხა-
რისხის პრემიებით დაკავშირდებული იყონა საუ-
კეთო სისტემის წარმატებით. ისინი ფანტაზია, აკვა-
რელოდა და ზეთის საღიზებებით არანა-
შესრულებული.

დაჯილდოებულმა ბაგშვებმა მიიღეს
მოლერტები, საღებავები, ფუნჯები და
ხელოვნების შესახებ დაწერილი წიგნები.

ଭାବୁର ପ୍ରକାଶକୁ

ତ୍ରୁପ୍ତି ମଧ୍ୟରେ ଶାକଲାଶି ଦର୍ଶନରେଖାରେଣ୍ଟା,
ତ୍ରୁପ୍ତି ଓ ଅନ୍ତରୀଳରେଖାରେଣ୍ଟା ଗଠି ପ୍ରତି ଦାସିନାଟ-
ରେ ଏହାରେ ବ୍ୟାପାର କରିବାରେ କାହାରେ କାହାରେ
କରୁଥିଲା ନାହିଁ ଲାଶି କେବଳିଲା ମଧ୍ୟରେ ନାହିଁ । ଏହା କେ ବ୍ୟାପାର-
କରିଲାରେ, ମଧ୍ୟରେ କେବଳିଲା କାହାରେ କରିଲା ନାହିଁ ।

— აბა, კუზმინ, ეცალე და წესრიგის
დარღვევი მონახა. ჩვენი ტყე პირველია
ოლქში და ხების მოჭრისათვის გაღლო-
ბას არავინ გვეტყევის. — გააფრთხილა ტყის
მცველი მეტყევებ.

ପିଲା ଶାଳାମର୍ଦ୍ଦ ମେତ୍ରିକ୍ସ୍‌ଟ୍ୱେଲ୍ କ୍ଲବ୍ ଶିଳ୍ପିକାରୀଙ୍କୁ ପାଇଁ
ରାଜ୍ ହିନ୍ଦୁଶାସ୍ତ୍ରର୍ଦ୍ଦ କ୍ଷେତ୍ରର୍ଦ୍ଦ ଉପରେ ଚାଲାଯାଇଥିଲା
ରାଜାମର୍ଦ୍ଦ ଦାଳିଲଗ୍ନିରୂପା
ତ୍ରୁପ୍ତିରେ ମୁଖ୍ୟମର୍ଦ୍ଦ
ମନୋମର୍ଦ୍ଦଙ୍କା
ମାଦରାମ କ୍ଷେତ୍ରର୍ଦ୍ଦ
ଶିଳ୍ପିକାରୀଙ୍କୁ
ପାଇଁ ପାଇଁ
ପାଇଁ

ცხოველები—წავები მცველების მეთვალყურეობის ქვეშ იზრდებიან.

ლოპ-გატანის ამონეთქვა

ରୂପ ତୁ ନେ ଦେଇ କେବଳ ଶ୍ରୀନାଥ ଦ୍ୟାମ୍ଭନୀ
ପାତାଙ୍ଗ ଶରୀରରେ ମିଳିଯରୀ ଲାଲିଶ୍ଵରରେ
ବେଳେ, ହରମ୍ଭଲୁପା ପଥରୀ ଯୁଗ ସାଥିରେ
ଦେଖିଲୁଗା କଣ୍ଠରେ ଦେଖିଲୁଗା ଗୁରୁତ୍ୱରେ
ଦେଖିଲୁଗା ଏହାରେ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦେଖିଲୁଗା
କାରାତ୍ରରୀରେ ତାଙ୍କୁ ଲିପା ଉପିକୁଳିରେ
ବେଳେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା 300 ମୃତ୍ୟୁରେ ଅର୍ଥ
କେବଳ ହାତରୀରେ 25–30 ମୃତ୍ୟୁରେ
ଦେଖିଲୁଗା ଏହାରେ ଅଧିକାରୀଙ୍କ କାରା
ଦେଖିଲୁଗା ଏହାରେ ଅଧିକାରୀଙ୍କ କାରା
ଦେଖିଲୁଗା ଏହାରେ ଅଧିକାରୀଙ୍କ କାରା

ଶ୍ରେଣୀ ଦ୍ୱାରା ଲୋକଙ୍କ ପାଇଁ କିମ୍ବା ଅଧିକ କାମ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାର ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଛି । ଏହାର ପାଇଁ ବିଭିନ୍ନ କାମ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାର ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଛି । ଏହାର ପାଇଁ ବିଭିନ୍ନ କାମ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାର ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଛି ।

პირნარები მოსკოვში

ବାଲ୍ମୀକି କୃପ୍ଯେ ରାମବନ୍ଦିନୀମି ଶ୍ରୀଲଙ୍କାଳୀ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ
ମିଶନ୍ ପାଇଁ ରାମବନ୍ଦିନୀ ଲାଭକାରୀ ହେଲା ଏବଂ ପ୍ରେସ୍‌ରୋଫିଶନ
ବା ପାଇଁ ଶର୍ମିତାରୁଧିରୀ ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଗାନ୍ଧିଜିଙ୍କ ଏବଂ
ପାଇଁଲଙ୍ଗମରୁଧିରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏକ ଉଚ୍ଚବିଧିବିଧାତା
ଏ ଅବଳମ୍ବନ ଲାଭକାରୀଙ୍କଙ୍କିମୁକ୍ତ ବାଧ୍ୟକାରୀ
ମିଶନ୍ ରାମବନ୍ଦିନୀ ଲାଭକାରୀଙ୍କଙ୍କିମୁକ୍ତ ବାଧ୍ୟକାରୀ
ପାଇଁ ଶର୍ମିତାରୁଧିରୀ ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଗାନ୍ଧିଜିଙ୍କ ଏବଂ
ପାଇଁଲଙ୍ଗମରୁଧିରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏକ ଉଚ୍ଚବିଧିବିଧାତା
ଏ ଅବଳମ୍ବନ ଲାଭକାରୀଙ୍କଙ୍କିମୁକ୍ତ ବାଧ୍ୟକାରୀ

მოსწავლეთა საკავშირო

სპარტაკიალები

შემთხვევა ვაგონი

გალიის წინ სკამზე ჩამოვჯექი. ცოტა
ხნის შემდეგ მაშაამ ისევ გამოცყო თავი
და ისევ ცოცხამა მიშველა. ასე განმეორდა
რამდენჯერმე.

დილით აშეაბადში ჩაეცელოთ. მთელი გზა ზოობარქამდე მაშეას მე «ვდარა-ჯობდი».

ରୀତିକୁ ପେଣିନ୍ଦାରା ଆସ କାହିଁଥାଏ ଶୁଭର୍ମାଣେଲା
ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଥିଲା । ଏ ଜ୍ଞାନ ପାଇଁରେ କାହାରେ ତଥା
କୌଣସି ଯଗୁ, ରହିବା ଶରୀରକାର୍ଯ୍ୟରେ ମରିଯାଦାବେ ।
ଦ୍ୱାରାଲାଙ୍ଘିତ୍ୟରେ ଗାଲାଗୋଟିମେ ଦାଶୁଷ୍ଟାବାଗିଲାବୁ
ପ୍ରକଳ୍ପରେଣ୍ଟିଲ୍ସ ଗ୍ରନ୍ଥ ଗନ୍ଧିନ୍ଦାରେଣ୍ଟିଲାର୍କ ମେ-
ରହିବା ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଉଚ୍ଚର୍କାର୍ଯ୍ୟରେ ଥିଲା । ଅଶୀବାଦ
ପ୍ରକଳ୍ପ କରିବାରେ ନିର୍ମାଣରେ ଆତିକାର ପ୍ରକଳ୍ପରେ
ଦ୍ୱାରା ଥିଲା କାହିଁନିର୍ମାଣ । ତାନ୍ତରିକାନକ୍ଷାରେ ଗା-
ମାର୍ଗର୍ମହିମାବିରାମ ବିନିର୍ମାଣରେ ରହିଲାଣ୍ଟିଲା । ମିଠା
ପେଣିନ୍ଦାରା ପ୍ରକଳ୍ପିବା । ଆସିବାରେ ରୂପଲ୍ୟୁକ୍ତିକୁ
କୈନ୍ଦିନିକା ଗାମିନ୍ଦିରେଣ୍ଟିଲାର୍କ ମିଶ୍ରାବୁ ।



ჭ ა დ რ ა კ ი

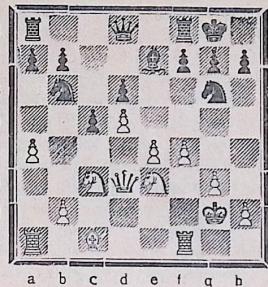
ბ. გურიენიძის ახალი ასალი ასამით ასამითი

ახალგაზრდა, ნიკიტიშვილი, მოქადაგება, საქართველოს ს. მ. კირიავის სახელობის პოლიტექნიკური ინსტიტუტის გეოლოგიის ფაკულტეტის სტუდენტმა ბუნებრივ გურევინიძემ უკანასკნელ წლებში მინშენელოვან წარმატებები მოახდინ.

გასული წლის შემოდგომაზე ბ. გურევინიძემ, მონაწილეობა რა ლენინგრადში საპეտო კავშირის XXII ბირევლების მემონებზე დიალში, დღი გამოიყენება მაღალია: უფლება მოითხოვა ცნობილ გრისმათისტებისა და ისტატისტის მხარდაშისარ იძრისობოს ნაციონალურ შეჯიბრებაში საკუთრისა პირკულობის ფინანში განვითარების ნაციონალური შეჯიბრებაში გამართება.

1954 წლის ბ. გურევინიძემ ჩინგაულით თამაშით დაიმსახურა თბილისის ჩემბითის საპათო სახლით, ხოლო საქართველოს პარკეტობაზე მოორე აღინიშნული გაიდა. ახალგაზრდა მოწერდა მოწერდა თამაში სართო მოწერებას მისახურებს. იგი ეტრიგიულად ატარებს იერიში, რითვისაც თამაშა სწორად პაიკებს და არ ერთდება კანიბანიციურ გარიულებების.

მოცვეავს ბ. გურევინიძისათვის დამახასიათებელი პარტია ლენინგრადის ოლქის ჩემბითონ ა. წიახანინ (ზავები).



18. e5! (გურევინიძემ სწორად პაიკებს, რათა შეძლოს მეცნის ტრთაზე იერიშისათვის საუკეთესოდ გამადაგის თავისი ფაზურები) de 19. f5! მh8 20. მe4 c4 21. ლd1 (თუ 21. მc4, მაშინ მ:55) ლf7 (თორება მუშარებადანენ) 22. დe 22. დe. ამიტომ შევები ანტერრაბიტონ ფუნქციი საშიშ სკალა 15—16, მაგარა სურო უკეთესი იქნებოდა ეჩ, რომ შემდეგ ჩატარდებოდა დაცვითი მანევრი 16, ქ18 და მf7. თუ მცა მაშინაც ინიციატივა თორებას (ინგრძლივა), ეგ2 23. მd5 h 24. ეგ3 (გევაშვა ეტლის იერიშში ჩამდინარე) ეგ8 25. გe3 26. ეგ:3 27. bc ეგ8 28. ეგ3 კ5 29. კ5:5 გh 30. გ:5 31. მe7+ მf7 32. ეh8 მf7 33. მg6+ და შავები დანებრნენ, რადგან მუგ8 34. ლd5 შემდეგ შამათი გარდუალია.

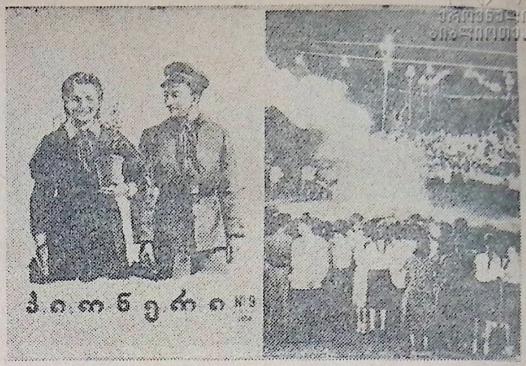
თ. გიორგაძე

რედაქტორი რედაქტორი განვითარების რ. ერანიძე, გ. ვარდაბაძე, რ. თამაზევილი, ბ. შელა, ვ. ჭელიძე, ბ. ლევანიძე (პ.მ. მდგანი), მარიამი, გ. ლაცარევიშვილი (სამაცერო რედაქტორი), გ. კარელიშვილი, გ. შატბერიშვილი.

რედაქტორი შემთხვევა მასადებელი აგრძელება ად უსტუნდება.

„ПИОНЕРИ“ Ежемесячный детский журнал Центрального Комитета ЛКСМ Грузии. сентябрь, № 9, 1954. Тбилиси, Ленина, 14. რედакციის მისამართი: თბილისი, ლენინის 14. 1 სართული. ტეл. 3—81—85.

ფუ 14642 რისათ 15.000 ლარი. ჟურ. № 338 წერძის შეკვეთის 1008. პოლიტიკური კომინისტიკური კომიტეტის სამსახური.



ჭ. ი. თ. ნ ე რ ი რ ი

შ ი ნ ა ა რ ს ი

ლადადიშვირ მარაკაცები — სიმღერა — ე ლ ვ ა (ლექსი, თარგმანი გ. ლაცერაშვილიმა)	•	გარებ. მე-2 გ	
ნოდარ გურებელი — სალიმი, სკოლავ, ძვირფასო (ლექსი)	•	1	
ნაზი კიალასონია — მერაბრობის სხემი	•	2	
აკაკი ბელას შეილი — საიდუმლო გამოქვაბული (მოთხრობა, დასასრული)	•	5	
ი. სოლინია — მწყერთელები (მოთხრობა, თარგმნა კ. რუსიტა-შვილმა)	•	10	
მურმან ლებანიძე — არმენი (პოემა)	•	14	
ნ. ს. ლებანიძე — ნაიორი (მოთხრობა, დასასრული, თარგმნა რ. ქებულაშვილი)	•	18	
ილ მოსაშვილი — სამშობლოვ ჩემით (ლექსი)	•	23	
კ. გაგარაშვილი — გვეგლის სიმძირი (პესა, დასასრული.)	•	24	
გრიგორ იმეგაძე — მორაბარაკე ფრთხელი (ბალავა)	•	29	
ნოდარ ჩხეიძე — ლეონ გიაჩილის ახალი საბაზევო წიგნი (წერილი)	•	30	
მოკლე დ ჰ ვ ე ლ ა ჟ ე რ ჩ ე	•	31	
თ. გიორგაძე — ბ. გურევინიძის ახალი წარმატებები (წერილი)	•	32	
გარევანის მირველი გვერდის მხატვრობა ცუცუტების გაოზნე ფოტოშეკლი.	•	გარევანის მირველი გვერდის მხატვრობა ცუცუტების გაოზნე ფოტოშეკლი.	24
გარევანის მეორე გვერდზე — პიონერთა მეოთხე რესპუბლიკური შეკრების მინაწილები — ფოტო შ. ქერეანისა.	•		
გარევანის მეოთხე გვერდზე პიონერთა მეოთხე რესპუბლიკური შეკრების მინაწილები ი. ბ. სტალინის სახელობის კულტურისა და დასეკურიტის მარქიზ კოცინონან — ფოტო რ. აღმოვისა.	•		
ურუალი დასურათებულია მხატვრების: გ. ფოცხვაშვილის, შ. ხოლუაშვილის, რ. ცუცქირიძის, კ. მახარაძის, გ. თოთიძებისა, და ნ. ყაფშიძის მიერ.	•		

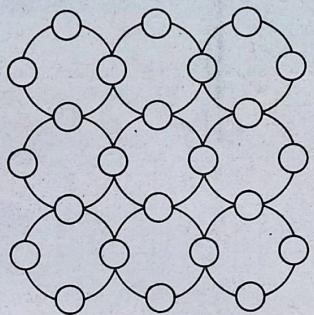
რიადაქტორი რედაქტორი განვითარების რ. ერანიძე, გ. ვარდაბაძე, რ. თამაზევილი, ბ. შელა, ვ. ჭელიძე, ბ. ლევანიძე (პ.მ. მდგანი), მარიამი, გ. ლაცარევიშვილი (სამაცერო რედაქტორი), გ. კარელიშვილი, გ. შატბერიშვილი.	•	გარებ. მე-3 გ
გარევანის მეორე გვერდზე — პიონერთა მეოთხე რესპუბლიკური შეკრების მინაწილები — ფოტო შ. ქერეანისა.	•	
გარევანის მეოთხე გვერდზე პიონერთა მეოთხე რესპუბლიკური შეკრების მინაწილები ი. ბ. სტალინის სახელობის კულტურისა და დასეკურიტის მარქიზ კოცინონან — ფოტო რ. აღმოვისა.	•	
ურუალი დასურათებულია მხატვრების: გ. ფოცხვაშვილის, შ. ხოლუაშვილის, რ. ცუცქირიძის, კ. მახარაძის, გ. თოთიძებისა, და ნ. ყაფშიძის მიერ.	•	

„ПИОНЕРИ“ Ежемесячный детский журнал Центрального Комитета ЛКСМ Грузии. сентябрь, № 9, 1954. Тбилиси, Ленина, 14. რედакციის მისამართი: თბილისი, ლენინის 14. 1 სართული. ტეл. 3—81—85.

გასახობი

არითმეტიკული აგორანა

ვასეპები შარი „პონერის“ № 8 გვ.
მოთავსებულ გასახობაზე



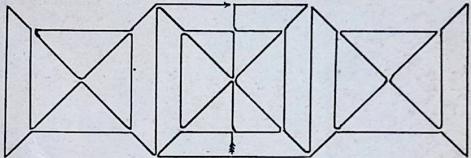
იმ ფიგურაზე ცხრა დიდი წრეა. ყოველ ჩათ-
განში იოთხი პატარა წრე იყრის თაქ. განლაგეთ
ამ ფიგურის პატარა წრეებში რიცხვები ერთი-
დან ოცდათხასმცე ისე, რომ ყოველ დიდ წრე-
საზე განლაგებულ პატარა წრეებში მოთავსებუ-
ლი იოთხი რიცხვის ჯამი უდრიდეს — 42-ს.

შეადგინა ა ხასკინა

პასუხი გიორგი გარებული ჩაითვისობრივი

1. რიცხვრანდედელნორტი,
2. ეტნა,
3. აფრი-
კა,
4. ალექსი,
5. ილეცოვე,
6. ეცერნა,
7. ავაჩა,
8. აზა,
9. მაზანინი,
10. იავა,
11. ალპები,
12. ირანი,
13. იამალი,
14. იუკონი,
15. ისლანდი.
16. იოსემიტი,
17. ინსალაპი.

პასუხი თავსატეხიზე „მრითი მოხაზვით“



სურათზე ნიჩენებია, თუ როგორ შეიძლება
დაგხაზოთ ეს ფიგურა ერთი მოხაზვით ისე, რომ
არ მოგაშოროთ ფაქტები ქალალს, არ გავავლოთ
ხაზი ერთსა და იმავე ადგილსა და, ამავე დროს,
ხაზებმა არსად არ გადაკეთონ ერთმანეთი.

შარადები

1

შარალის პირველ სახელად
რის გამონაბაც გეირდება,
ის ჩერზი უამრავია,
ახსნა არ გაგიჭირდება.
იმის გარეშე სიცოცხლე
წარმოუდგენლად ძნელია,
ის წყაროების გამრენი,
და გვალვის დიდი მტერია.
მისი დაზრდლი შეილები
მშენებლობაში გვშევლიან,
მრავალ სასწავლო ნიერთსაც კი
ბავშვები მისგან ელიან.
გეორე ზედსართავია,
სისწავლის გამომსახველი,
ეს პირველ სიტყვას დაურთე,
გამოვა სულ სხვა სახელი;

ყველასთვის კარგად ცნობილი,
გაფრცელებული ხილია;
მისგან მზადდება მურაბა,
თვითონ ნაკლებად ტქბილია.

2

ანგრევს სოფულებს და ქალაქებს,
არის სიცოცხლის მსახურილი;
მშევიდობიან ხალხს არ უყვარს,
კრულია მისი სახელი.
თუ გამოიცან რა არის
ეს სიტყვა სამი ბევრითა,
წინ დაუმატე მეოთხე —
ნაჟვემი ენის წვერითა
და დასრულდება შარალა,
მეც თქვენგან პასუხს მოველი,
სხვა რამე კი არ გეგონოთ,
არის ველური ცხოველი.

შოთა აგირანაშვილი

ଓৱে ২ ৮৮৬.

-৫০/১/৮

